



GENS D'ICI



photo Michel Saint-Jean

Pierre Bruneau
présidera le Gala

page 6

ÉCONOMIE

Vidéotron passe
à Rogers Com.

page 21

GARDERIES



photo Michel Saint-Jean

Les éducatrices
en demande

page 8

GOLF



photo Associated Press

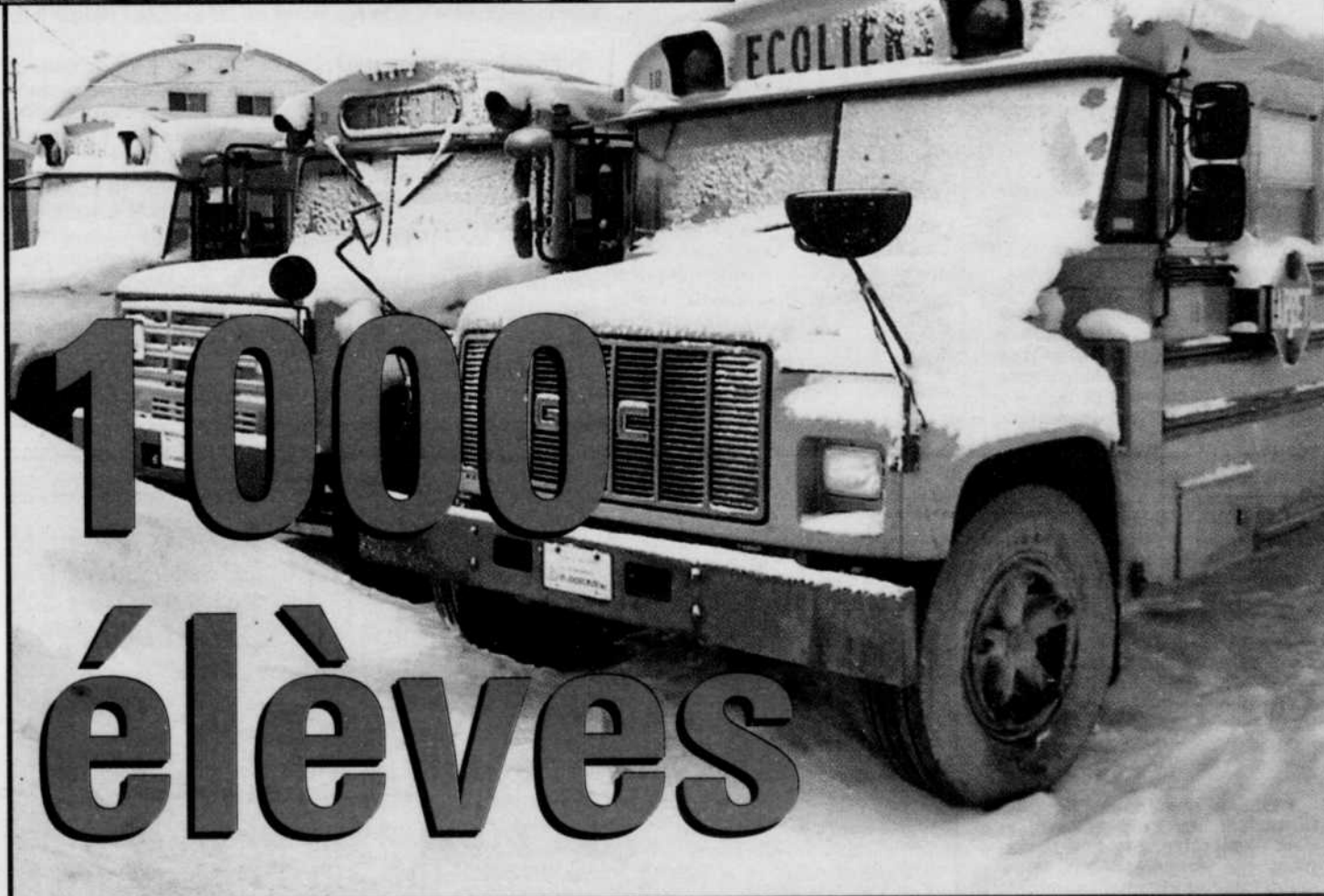
Et de six!

page 31



Conflit chez Autobus Dorais

page 3



10000
élèves

sans transport

photos Alain Dion

Estrie
TOYOTA
GRANBY

151109

➔ À VOIR ➔ À ADMIRER ➔ À ESSAYER

LA TOUTE NOUVELLE ECHO

Angle Principale et voie d'accès de
l'autoroute 10, Granby 378-8404

199\$
/mois*

* Location 48 mois, sur approbation du crédit. Comptant de 1 250 \$, taxes en sus. 96 000 km inclus, 7 \$ du kilomètre excédentaire.



Francine Beaudoin

Plein le dos

Quasi immobilisée à la maison par un mal de dos du torse, voici le temps venu de me délester de petits irritants.

Voyez-vous, la douleur qui peut rendre irascible m'incite à prendre l'expression «en avoir plein le dos» au pied de la lettre.

Voici donc un petit papier échevelé mais pas décoiffant pour deux sous et surtout susceptible de soulager qui le comment. Ça pourrait s'intituler: léger exercice pour faire sortir le méchant.

On commence.

J'en peux plus d'entendre les gens, particulièrement des professionnels du genre économiste ou comptable, souvent élus, parfois maires, parfois députés et même ministres me parler DES ARGENTS!

On dit toujours que l'argent n'a pas d'odeur. (Ce n'est pas toujours vrai, remarquez. Le fric sent souvent la sueur des plus pauvres quand ce n'est pas la poudre à canon.) On ne répète pas assez que l'argent n'a pas de pluriel.

Surtout pour tous ceux qui, contrairement à l'économie, n'ont pas retrouvé le chemin de la prospérité. Au fait, comment expliquer que l'économie soit si florissante alors qu'il y a de plus en plus de pauvres, que la classe moyenne s'appauvrit et qu'il n'y a pas plus de riches? Je n'invente rien. Il y a un conseil canadien de quelque chose qui a sorti ça la semaine dernière.

Voilà pour «les argents».

Passons à LES PERSONNELS.

Kosséssa? D'où vient que les administrateurs de tous poils se gaussent maintenant de gérer des personnels? Il y a des travailleurs, des salariés, des employés qui constituent LE personnel d'un hôpital, d'une école, d'un organisme, d'un gouvernement, d'un millionnaire. Peu importe. Ce n'est pas pluriel. Est-ce une façon nouvelle de diviser les forces pour mieux régner?

Wow! Ça défoule!

Passons maintenant au plus horripilant, au plus bâtard, au plus excrécable des tics langagiers qui empoisonnent notre langue depuis quelques années.

Ça s'appelle le «en quelque part» ou le «à quelque part».

Hyper utilisée, cette affreuse traduction de l'abominable «somewhere»

étatsunien qui n'ajoute d'ailleurs rien à la langue de McDo - on ne peut guère parler ici de la langue de Shakespeare n'est-il pas? - m'écorche les oreilles chaque jour. Certains réussissent même à l'écrire!

On va quelque part; ni «en» ni «à». Et on ne ressent pas, ni «en», ni «à» ni même seulement quelque part, une émotion, un sentiment. Quelque part ne signifie qu'un lieu. C'est simple comme bonjour!

Encore une fois, Brassens avait raison en affirmant: «Y a des coups de pied quelque part qui se perdent...»

Curieux: c'est justement en bas du dos.

Ginette Reno animera le MétroStar

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

C'est Ginette Reno qui animera le 15e gala MétroStar, ce 26 mars, et ce sont non seulement ses talents de chanteuse et d'animatrice qu'elle nous fera connaître, mais aussi ceux de danseuse.

Elle a beau avoir 40 années de métier, elle se dit encore anxieuse et fouettée par le défi. «Ca va être le plus beau gala de l'année; je suis certaine de ça.»

Mme Reno avait déjà animé le Gala MétroStar en 1998. «J'ai le gras des fesses qui me tremble à chaque fois. C'est bon signe: j'ai encore la passion», confiait-elle aux journalistes. Elle s'y prépare depuis décembre dernier. «On rit comme des fous à se raconter ce qu'on pourrait faire.» Elle promet notamment un numéro de danse «avec une couple de Noirs qui dansent bien».

Le nom des 49 vedettes, en lice pour les 14 trophées Artis, a été dévoilé hier, à la suite du sondage téléphonique mené auprès du public.

Vote du public

La porte-parole de Métro-Richelieu Danielle Laferrière a tenu à rappeler, encore une fois, que les finalistes étaient choisis par le public, lors d'un sondage mené auprès de 2000 Québécois de 15 ans et plus, du 4 au 21 janvier dernier. Le fait que l'animatrice Véronique Cloutier ne soit en lice dans aucune catégorie, bien qu'elle anime *La Fureur*, une des émissions les plus écoutées au



Ginette Reno: «J'ai le gras des fesses qui me tremble à chaque fois. C'est bon signe: j'ai encore la passion.»

archives La Voix de l'Est

Québec, en a fait sourciller quelques-uns. «Ils sont choisis par le public, pas par les membres d'une académie ni par leurs pairs», a tenu à souligner Mme Laferrière, qui n'envisage pas modifier son mode de sélection des finalistes à l'avenir.

Pour le MétroStar de la personnalité masculine sont en compétition plusieurs journalistes et lecteurs de bulletins de nouvelles, cette année: Pierre Bruneau, Simon Durivage, Jean-Luc Mongrain, Guy Mongrain et Patrice L'Écuyer.

Pour le MétroStar de la personnalité féminine s'affrontent Angèle Coutu, Chantal Fontaine, Rita Lafontaine, Claire Lamarche et Julie Snyder.

Comme d'habitude, le public sera appelé à voter en remplissant les bulletins qui seront disponibles chez Métro ou qui paraîtront dans la circulaire Métro, dans les journaux *La Presse*, le *Journal de Montréal*, le *Journal de Québec*, *Le Soleil*, *Le Quotidien*, *Le Droit*, *La Tribune*, *Le Nouvelliste*, *Les Échos abitibiens* et *Le Nord-Est plus*.

Émission spéciale

Nouveauté cette année pour faire durer le suspense: le gala sera précédé d'une émission spéciale, le 14 février, *MétroStar 2000 en coulisses*. Pénélope McQuade et Karine Lanoie intervieweront quelques finalistes et l'animatrice, en plus de rapporter les préparatifs du gala.

Le gala MétroStar aura lieu le 26 mars à 19h30, depuis le Monument national à Montréal, et sera diffusé sur les ondes du réseau TVA à travers le Canada.



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances

et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents

375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur petites annonces

375-2195

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction

vde@endirect.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoxdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement

no 0679) est membre du Conseil

de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est

autorisée à diffuser ses

Informations.

La commission scolaire pourrait résilier le contrat avec Autobus Dorais

COWANSVILLE

Quelque 1000 jeunes des commissions scolaires du Val-des-Cerfs et Eastern Townships ont été privés de transport hier à la suite du déclenchement d'une grève générale illimitée chez Autobus Dorais de Cowansville.



André Duchesne

Et leurs parents devront se débrouiller durant encore six jours de classe pour les amener et les ramener de l'école si le conflit s'éternise. Ce qui est fort possible car l'employeur et les grévistes semblent à des années-lumières de s'entendre.

«Ce que l'employeur offre est de la foutaise. Il y a un réel abus de pouvoir de sa part et un manque de respect flagrant», a souligné Jeannette Viau, agent d'affaires du syndicat des Teamsters (FTQ) qui représente les 24 chauffeurs en grève.

Selon ce qu'elle a raconté hier matin sur la ligne de piquetage, le fossé est très large entre les deux parties sur la question des salaires. «Actuellement, les em-



ployés gagnent entre 10,60 \$ et 12,15 \$ l'heure, selon l'ancienneté. Nous voulons la parité avec les chauffeurs des autres transporteurs locaux, soit 14,75 \$ et une durée de contrat de 40 semaines. L'employeur nous a offert un contrat garanti de 40 semaines mais à un salaire de 11,10 \$ l'heure», soutient-elle.

«Dans les faits, l'employeur nous propose une baisse de salaire», mentionne, éberlué, Jean-Guy Simard, employé depuis quatre ans chez Dorais.

Le propriétaire de la compagnie, Denis Jutras, n'ayant pas été rejoint, il a été impossible d'avoir son point de vue.

Sept jours d'attente

La commission scolaire du

Val-des-Cerfs ne peut intervenir directement dans le conflit durant les sept premiers jours ouvrables de classe, a indiqué hier après-midi le responsable du transport scolaire, George Charron.

«Il y a une clause dans le contrat stipulant que nous ne pouvons organiser un transport parallèle, résume-t-il. Il faut donner une chance au transporteur qui se retrouve devant une grève légale. Prendre tout de suite une telle mesure serait perçu comme anti-syndical.»

Selon M. Charron, cette clause est typique dans les contrats de transport scolaire à travers la province.

Par contre, ce que la CS peut faire immédiatement, c'est de



Les pancartes des grévistes étaient on ne peut plus éloquentes. Selon la commission scolaire du Val-des-Cerfs, il s'agit de la première grève de chauffeurs d'autobus au cours des 18 dernières années. photos Alain Dion

mettre en demeure le transporteur à respecter son contrat et à reprendre le service. C'est la possibilité que les hauts dirigeants de la CS examinaient en réunion d'urgence, hier après-midi.

«Si la situation n'a pas changé au bout de sept jours, nous pou-

vons résilier le contrat», a ajouté M. Charron.

Dans l'intervalle, la CS a envoyé une lettre aux parents des élèves concernés les avisant qu'ils devraient s'occuper de transporter leurs enfants pour tout le reste de la semaine.

Tant du côté francophone qu'anglophone, les jeunes qui fréquentent les écoles de Sutton, Knowlton et Cowansville sont affectés; s'ajoutent ceux de Mansonville chez les anglophones. Hier, la majorité quand même se rendre en classe, estime M. Charron.

Sur la ligne de piquetage, les grévistes ne sont pas pressés. «On était ici à 5h du matin et on est là pour rester», a averti Jean-Guy Simard.



Trop court

CANTON DE GRANBY - Un camionneur s'est retrouvé en fâcheuse position, hier matin, rue Roberval, dans le Canton de Granby: son camion, chargé de planches, a basculé dans le fossé après que le chauffeur eut négocié un peu trop étroitement une courbe à 90 degrés. Le lourd chargement a été débalancé quand les roues de la remorque ont glissé dans le fossé profond d'un mètres. Le tracteur a suivi, subissant de lourds dommages. Le camionneur n'a pas été blessé. Il a fallu plusieurs heures pour remettre l'intersection en état.

photo Alain Dion

**SUPER VENTE
FOLIE HIVERNALE!**

NE PAYEZ QUE DANS 1 AN*

**MEUBLES
Denis RIEL**

*Sur approbation du crédit
1470 St-Paul Nord, FARNHAM
Sortie 55 de l'autoroute 10
293-3605 / www.meublesdenisriel.com

Sommaire	
Agenda	10
Décès	25-26
Jeux	24
A ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Météo	25
Sports	27

Loteries	
Quotidienne 3	028
Quotidienne 4 ...	2926
Extra	397783
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

Il faut savoir s'arrêter si l'on veut avancer dans la vie.

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agrée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palais

40 Évangéline, Granby
378-9953

Premier déficit au CLSC de la Haute-Yamaska

Le Centre montérégien de réadaptation finira aussi l'année dans le rouge

GRANBY

Les hôpitaux ne sont plus les seuls établissements de santé à jongler avec des déficits substantiels. Le CLSC de la Haute-Yamaska et le Centre montérégien de réadaptation, François Blais.



Le directeur général du CLSC de la Haute-Yamaska et du Centre montérégien de réadaptation, François Blais.

photo Alain Dion

manques à gagner s'élèvent à 300 000 \$ et à 200 000 \$ respectivement.

Au CLSC, le déficit est étroitement lié à l'augmentation de la demande des services de maintien à domicile. «Depuis deux, trois ans, on sentait venir ça. Mais cette année, on a frappé le mur du mur. Le conseil sait qu'on fait un déficit parce qu'on n'a pas le choix. Mais

on essaie de le contrôler un petit peu, sinon ça deviendrait trop pénalisant.»

La situation n'a rien d'exceptionnel. Treize des 19 CLSC feront des déficits cette année, indique de mémoire François Blais. Dans la Haute-Yamaska, l'augmentation de la facture d'assurance-salaire et les investissements en informatique imposés par Québec, contribuent à ce manque à gagner.

En coupant ici et là dans tous les services, le CLSC compte revenir à l'équilibre budgétaire en deux ans.

Sous-financé

Au Centre montérégien de réadaptation, la pression des parents excédés de voir leur enfant handicapé pâtir sur une liste d'attente a forcé l'établissement à ouvrir les vannes. Au 31 mars, le centre sera dans le rouge d'environ 200 000 \$. Ça aurait pu être pire...

L'Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, qui regroupe tous les centres de réadaptation, chiffre à près de 21 millions, la somme nécessaire pour «combler les lacunes d'accessibilité» en Montérégie. C'est plus que partout ailleurs au Québec.

En Montérégie toujours, 132 noms noircissent la liste d'attente des services offerts aux enfants souffrant d'une déficience de la parole ou du langage. Les délais moyens sont de deux à trois ans, indique l'association en précisant que ces données sont sous-évaluées.

Cette réalité a de quoi inquiéter les parents qui savent qu'en matière

de réadaptation, plus les services sont offerts tôt dans la vie de l'enfant, meilleures sont ses chances d'évoluer. Leurs craintes ont été entendues.

«On a dû ouvrir la machine un peu, ça n'avait pas de bon sens. La pression des parents qui se faisaient dire que leur enfant n'aurait pas de services avant deux ou trois ans était très grande», indique François Blais. Leur démarche a été médiatisée. Le CMR a même attiré l'attention de J.E.!

«On a eu des rencontres à la Régie. Le ministère est au courant. La déficience physique, c'est une de ses priorités», indique François Blais en espérant que ça se traduise en argent sonnante. Pour l'instant toutefois, rien n'est assuré. «On devrait avoir des sommes pour le développement mais on n'a pas eu de confirmation officielle», indique-t-il.



Chantal Vallée

gien de réadaptation termineront l'année dans le rouge pour la première fois de leur histoire. Les

Granby en bref

Rue du Luxembourg

GRANBY - L'usine de 130 millions que la compagnie Circuit Foil America (CFA) mettra en chantier à Granby au printemps se trouvera à l'angle de la rue Omer-Deslauriers et de la «rue du Luxembourg». Tel est le nom que le conseil municipal a décidé de donner à la nouvelle artère qui sera construite dans le secteur du parc industriel en développement, à l'ouest du boul. David-Bouchard. «Rue du Luxembourg» était la suggestion des dirigeants de CFA, qui souhaitaient que le nom de la nouvelle rue rappelle le pays d'origine de la compagnie. Parallèle au boul. David-Bouchard et au chemin Bernard, la rue du Luxembourg reliera la rue Omer-Deslauriers à la rue Cowie. Le conseil a déjà accordé un contrat de 732 448 \$ à la compagnie Sintra pour le prolongement des services municipaux dans les rues Omer-Deslauriers et du Luxembourg. Hier soir, il a autorisé une dépense supplémentaire de 31 664 \$ afin que la conduite d'aqueduc soit d'un diamètre suffisant (300 mm) pour les besoins en eau de CFA et la protection contre l'incendie.

Démolition: règlement adopté

GRANBY - La Ville de Granby a maintenant adopté la réglementation par laquelle, dorénavant, toute demande de permis de démolition devra être soumise à l'examen d'un comité du conseil. Ce comité sera composé du maire et de deux conseillers qui n'ont pas encore été identifiés; il aura le pouvoir d'émettre le permis ou d'en refuser la délivrance, s'il considère que c'est dans l'intérêt du public et des parties. Le demandeur pourra en appeler de la décision rendue devant le conseil. Le nouveau règlement entrera officiellement en vigueur le jour de sa publication.

Benoit Lapierre

Chasse à la carabine: la MRC n'aura pas satisfaction

Benoit Lapierre

GRANBY

Malgré les représentations faites par les maires de la MRC, la chasse à la carabine sera permise sur tout le territoire de la Haute-Yamaska après l'entrée en vigueur de la nouvelle carte des territoires de chasse, en 2002.

«C'est une zone où la productivité du cerf est très grande, et cette façon de récolter est la mieux adaptée au cerf», explique André Dicaire, biologiste attaché à la Société de la faune et des parcs du Québec (SFPO).

Le conseil des maires a récemment demandé au gouvernement d'assujettir toute la Haute-Yamaska à la réglementation de la «zone 8», zone dans laquelle la chasse à la carabine est prohibée. Cette zone ne couvre que la partie ouest de la MRC; les secteurs sud et est se trouvent en zone 5 et 6, où le cerf peut être chassé à la carabine.

Mais comme il y aura dépôt d'une nouvelle réglementation et d'une nouvelle carte dans deux ans, la SFPO n'entend procéder à aucun changement d'ici là.

Après la refonte, les zones de chasse correspondront exactement au territoire des régions administratives et seront numérotées de la même façon. La Montérégie, par exemple, deviendra la zone de chasse no 16, zone qui comportera des sous-zones respectant les limites des MRC.

Dans le projet à l'étude, la MRC



archives La Voix de l'Est

Haute-Yamaska n'est plus déchlorée par trois territoires de chasse; elle appartient à la sous-zone 16-3, dans laquelle la chasse à la carabine sera permise.

«Dans la zone 16-3, ce sera un peu comme dans la zone 5 actuelle, où on a réussi à faire interdire la chasse à partir de la route», souligne André Dicaire.

À partir de 2002, il sera défendu de tirer directement de la route en Haute-Yamaska, mais on pourra chasser les cervidés mâles à la carabine sur tout le territoire. En période de surpopulation, les biches

et les fans pourront être chassés à la poudre noire, comme actuellement; il s'agit d'une chasse à l'aide d'un mousquet qui se charge par le canon.

M. Dicaire mentionne qu'en tant que biologiste, il doit s'assurer de la pérennité des espèces et du maintien de la biodiversité. «S'il y a trop de cerfs de Virginie, il brouille tout son milieu et ensuite, il ne reste plus rien à manger aux étages inférieurs pour les autres espèces. C'est tout ça, le jeu d'équilibre qu'on doit faire.»

La chasse, ajoute-t-il, a aussi son importance au plan social puis-

qu'elle favorise une réduction du nombre d'accidents de la route causés par les cerfs.

Au sujet de la sécurité, il rappelle que les chasseurs doivent suivre un cours de maniement d'armes et que pour chasser sur des terres privées, ils doivent obtenir l'autorisation du propriétaire.

«Les municipalités ont le pouvoir d'établir des zones de sécurité et d'interdire qu'on y décharge une arme à feu, mais si elle font, elles devraient continuer de permettre la chasse à l'arc, à l'arbalète et à la poudre noire», conseille M. Dicaire.

Tribunaux

Morne journée

La journée semblait pour le moins morne, tristoune et ennuyante à mourir hier à la salle D du palais de justice de Granby où se poursuivaient les représentations sur sentence des deux policiers de la Sûreté du Québec de Cowansville reconnus coupables d'entrave à la justice. Du moins, pour la période d'environ 90 minutes où *La Voix de l'Est* était présente. L'avocat de l'agent Pierre-Yves Déragon, Me Tom Walsh, y poursuivait l'interrogatoire de Normand Gosselin, policier affecté aux enquêtes internes (la police de la police) de la SQ. Ce dernier a joué un rôle important dans l'enquête qui a mené au dépôt des accusations contre les policiers Déragon, Marcel Brodeur et Pierre Boileau (ce dernier a été acquitté). Me Walsh tentait de démentir le rôle et surtout le but poursuivi par M. Gosselin au cours des rencontres qu'il a eues avec le policier Jean-François Cloutier (témoin clef de la Couronne) à la suite de l'accident du 1er janvier 1997 qui a conduit à cette incroyable histoire. La Couronne, représentée par Me Josée Grandchamp, s'est objectée à plusieurs occasions aux questions de Me Walsh. Selon l'avocate, certaines questions subjectives de son collègue n'avaient aucune pertinence avec les représentations. Rappelons qu'en décembre dernier, les policiers Déragon et Brodeur ont été reconnus coupables d'entrave à la justice. Ils risquent une peine de dix ans de prison.

Panier à salade

Décédé

COWANSVILLE - Grièvement blessé dans la collision de son auto avec un camion vendredi matin, coin 139 et des Textiles, à Cowansville, M. Léopold Gagnon, 88 ans, a succombé à ses blessures dimanche. Devant la gravité de son état, son transfert en centre hospitalier spécialisé avait été ordonné. La SM a classé cette tragédie comme étant essentiellement accidentelle. «Il n'y a aucun autre élément dans ce dossier», a mentionné le responsable des enquêtes, Jacques Landry.

Flair

ST-CÉSAIRE - Les policiers de St-Césaire avaient l'oeil ouvert, dimanche après-midi: peu après avoir reçu par les ondes radio un avis de surveillance pour une voiture dont les occupants venaient de commettre un hold-up dans un dépanneur de Ste-Madelaine, ils ont repéré le véhicule entrant dans le centre-ville. Ils ont rapidement procédé à l'arrestation des suspects qu'ils ont par la suite remis aux policiers de la SQ des Maskoutains, chargés du dossier. Des cinq occupants, trois qui n'avaient rien à voir avec le vol ont été relâchés. Les deux autres, dont l'un demeure à St-Césaire, ont été détenus jusqu'à leur comparution hier après-midi. Leur arrestation pourrait permettre la solution d'autres enquêtes.

Richard Gosselin

Une complicité
...naturelle
de tous les jours
depuis 20 ans!

BROCOLI

Grosneur 14
Produit de la Californie
Canada #1

49 ¢ ch.

RAISIN ROUGE FLAME
Sans pépin
Produit du Chili
Canada #1

1,19\$ /lb

LAITUE MIXTE
Produit de la Californie
Canada #1

2,99\$ /lb

NECTARINES
Grosneur 70
Produit du Chili
Canada #1

99 ¢ /lb

TOMATES ROUGES
Grosneur 5/5
Produit du Mexique
Canada #1

49 ¢ /lb

SALADE ORZO
De notre bar à salades
Canada #1

1,99\$ /lb
4,39\$ /kg

FROMAGE À FONDUE SUISSE
Zingg
400 g

4,29\$

Dégustation en magasin les 10, 11 et 12 février
Avec tout achat de fromage à fondue suisse Zingg,
participez à notre tirage et courez la chance gagner
un ensemble caquelon à fondue-fromage.

GÂTEAU ST-VALENTIN
vanille ou chocolat
600 g

749\$ ch.

HORAIRE:
Lundi et mardi
de 8h00 à 20h00
Merc., jeudi et vend.
de 8h00 à 21h00
Samedi et dim.
de 8h00 à 19h00

JARDIN DU MONT:
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby
375-3941

Spéciaux en vigueur du
8 au 12 février 2000

BAR À
SALADES
Lundis et mardis
des 15 h
1/2
PRIX



153489

Appréciez les
joies de l'hiver
en conduisant une
Toyota 2000

Démarrateur à distance
INCLUS à l'achat ou à la location
d'un véhicule neuf
jusqu'au 15 février 2000.



199\$*
PAR MOIS
Location 48 mois

COWANSVILLE
397, RUE RIVIÈRE COWANSVILLE
263-8888

ÉCHO COROLLA

Avec climatiseur, AM/FM DC et plus



225\$*
PAR MOIS
Location 48 mois

* Sur approbation de Toyota
Crédit. Comptant de 1 250\$
pour la Echo et de 1 795\$
pour la Corolla. Taxes en
sus, 96 000 km inclus. Frais
de 7\$ du km excédentaire.

155400

LA VOIX DE L'EST — mardi 8 février 2000

5

C'est Pierre Bruneau, lecteur du bulletin de nouvelles de TVA, qui sera le président d'honneur de la onzième édition du Gala de reconnaissance «Mérite des gens d'ici», le 26 mars prochain.

C'est avec grand plaisir que Pierre Bruneau s'associe cette année à l'événement qui honore bénévoles, actes de bravoure et dépassement de soi. «Je me sens bien petit, dit-il, quand je vois autour de moi des gens qui donnent autant de temps au bénévolat.»

M. Bruneau a lui-même donné énormément de son temps au profit de Leucan et reconnaît la valeur du bénévolat. «C'est tellement important et on s'enrichit de nouvelles rencontres, tout en défendant une cause. C'est un partage d'énergie et de connaissances. C'est à donner qu'on reçoit.»

Pierre Bruneau est aussi touché par la cause que supporte financièrement le Gala depuis des années: l'Association québécoise des personnes aphasiques. «Mon fils est atteint d'aphasie depuis un mauvais plongeon dans une piscine. Il a dû tout réapprendre: à lire, à parler et à vivre. Votre support est une des raisons pour laquelle je m'associe au «Mérite des gens d'ici» avec autant de plaisir.»

Pour Pierre Gobeil, président et

Pierre Bruneau, président d'honneur du 11e Gala du Mérite des gens d'ici



Pierre Gobeil, président et éditeur de *La Voix de l'Est*, pose ici avec Lucie Roy, directrice régionale de Bell, et Pierre Bruneau, le président d'honneur du 11e Gala du «Mérite des gens d'ici».

photo
Michel St-Jean

Pour cette raison, on honore souvent des bénévoles, tout comme des gens qui se signalent par leur mérite ou leur courage.»

La fête qui aura lieu au Castel de l'Estrie rendra hommage à Ernest Bombardier de Valcourt, Claude Guillet et Mathieu Carignan de St-Césaire, Marie-Ève Janvier de Roxton Pond, Jean-Charles Gaudreau de Cowansville, Estelle Bachand de St-Joachim, Roger Bélanger de Waterloo, Royal Jean, Pauline Faucher, Laurent-Guy Morin, Vivianne Martin et Maurice Brousseau, tous les cinq de Granby.

Lucie Roy, directrice régionale de Bell Québec, est heureuse d'appuyer le Gala annuel. «C'est important que l'on apprécie le talent des personnes qui ne comptent pas leur temps et leurs efforts. Je souhaite une longue vie à l'événement pour qu'il continue d'inspirer l'action bénévole.»

Pour Fernande Gaudreault, du chapitre de Granby de l'Association québécoise des personnes aphasiques, le gala est très important. «On compte sur le Gala. Sans lui, nous n'aurions même pas de local.»

ment.»

Des individus d'exception

Le Gala rend hommage à des personnalités de toute la région couverte par *La Voix de l'Est* et son hebdomadaire *Le Plus*. À chaque mois, les 11 membres bénévoles

du comité de sélection choisissent une personne qui s'est distinguée à l'extérieur de son travail.

«On ne regarde pas les activités professionnelles, explique Roch Bourassa, membre de comité.

F É V R I E R 2 0 0 0

Votre Assemblée générale annuelle se tiendra le 8 février 2000, à 19 h, au Théâtre Palace* de Granby.



À cette occasion, M. Claude Béland, président du Mouvement Desjardins, nous fera l'honneur de sa présence. De plus, dans l'intérêt de tous les membres, l'Assemblée générale annuelle est l'événement

opportun pour connaître la réponse à la question de l'heure :

«COMME MEMBRE, QU'EST-CE QUE CELA ME RAPPORTE QU'IL Y AIT TANT DE CHANGEMENTS DANS DESJARDINS?».



Caisse populaire Desjardins de Granby/Bromont

Cent ans
toujours en mouvement

AVIS DE CONVOCATION

Ma Caisse se transforme
et me simplifie la vie!

*S'il advenait un manque d'espace en raison de la capacité de la salle, nous en mettrons une deuxième à votre disposition, adjacente à celle du Théâtre Palace, où l'assemblée vous sera présentée sur écran géant.

Bienvenue à tous(tes). Soyez là en grand nombre!

On vous attend!

Granby à la conquête du Net

Brigitte McCann

GRANBY

Après plusieurs années de vaches maigres, il est enfin possible de trouver des sites intéressants sur le web de la région de Granby. Il était temps!

Les commerces, qui se sont longtemps servis d'Internet comme d'une page d'annonces, commencent enfin à innover avec des concepts plus punchés qui devraient faire le bonheur des internautes.

Bon nombres d'organismes communautaires et municipaux de la région ont également emboîté le pas, en offrant sur le web des expositions virtuelles, de l'information, des forums, des statistiques, des services...

Aucun d'entre eux n'a encore osé s'aventurer vers le commerce en ligne. Toutefois, la qualité de certains sites Internet et les sommes qui y sont investies indiquent que le magasinage en ligne ne devrait pas tarder à faire son entrée dans la région.

La bonne affaire

En attendant, les internautes granbyens avides de bonnes affaires ont tout de même de quoi se mettre sous la dent. Si les commerces ne vous permettent pas d'acheter à partir de leur site, ils vous offrent bien souvent des coupons-rabais qu'il vous suffit d'imprimer et de présenter à leur caisse. Vous pourrez même trouver un recueil de coupons de commerçants de la région de Granby sur le site «Rabais» qui en compte une vingtaine. Ces épargnes, qui valent jusqu'à 100 \$, s'appliquent sur une foule de produits: cassette audio, séance de bronzage, partie de golf, coupe de cheveux...

Votre enfant de 10 ans s'en va voir un film qui vous inspire des inquiétudes? Vous pouvez en vérifier la «salubrité» en vous rendant sur le site du Cinéma des Galeries de Granby. Vous y trouverez un résumé du scénario des films qui y sont présentés, des photos de ve-

dettes, des tarifs, ainsi que les films à venir. Vous pourrez même pousser votre vérification jusqu'à la page officielle du long métrage, dont l'hyperlien figure sur le site du cinéma.

Palme d'or

Pour l'instant, la palme d'or des sites Internet dans la région revient à la Ville de Granby. Son site est bourré d'informations destinées aux gens de l'extérieur de la région, mais constitue tout de même une ressource importante à la portée de la population locale.

Par exemple, en quelle année la Ville de Granby a-t-elle été fondée?

Quel est le taux de taxation pour le territoire où vous habitez? Quelle est l'adresse de l'école primaire de votre enfant? Le site répond à toutes ces questions... et plus. Si ça vous chante, vous pourrez y écrire au directeur général de la Ville. Vous y apprendrez aussi que Michel Duchesneau est le 13e maire de la municipalité. Parions que ce rang en ferait jaser plusieurs...

Parlant de Granby, la jolie galerie virtuelle de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska présente les photographies de quelques monuments célèbres dont plusieurs

n'existent plus, tels le cinéma Variété, l'ancien bureau de poste, l'Hôtel Granby, etc.

Un petit goût de sucré

Vous allez manger au restaurant chinois pour avoir le plaisir, au dessert, de lire le message de votre biscuit? Et bien, vous n'avez plus besoin de faire la queue au buffet pour mettre la main sur votre dessert préféré. Vous pouvez désormais «croquer» votre biscuit et lire votre horoscope chaque fois que le cœur vous en dit. Le site «Biscuits chinois» vous garantit que vous ne ferez pas de miettes.

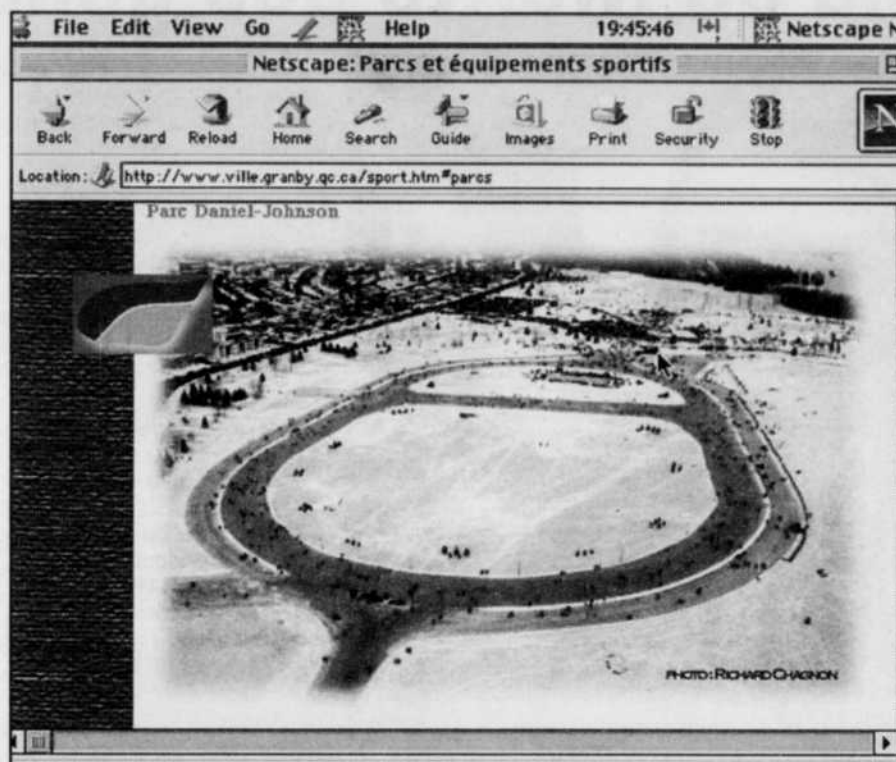
Biscuits Chinois:
jffortin.com/biscuits/

Site de coupons-rabais:
www.Rabais.qc.ca

Cinéma des Galeries
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

Ville de Granby:
www.ville.granby.qc.ca

Société d'histoire de la Haute-Yamaska
www.endirect.qc.ca/shs/



AUJOURD'HUI L'AN 2000 !



Branchez-vous
sur l'avenir
avec ces
experts en
informatique !

Internet



au Virtuel

Vente et réparation
d'ordinateurs

IBM, COMPACT, PACKARD - BELL
FORMULE 1000, etc.

Le leader en informatique!

434, rue Sud
Cowansville

Tél. : 263-2264
Télec. : 263-0346

www.cowansville-info.com



Des gens de confiance

http://www.dbr.qc.ca

SPÉCIALISÉ DANS LA VENTE ET
RÉPARATION D'ORDINATEURS

INSTALLATION & CONFIGURATION DE RÉSEAUX

LOCATION À COURT TERME DISPONIBLE

375-0405

Télécopieur : 375-3782

132, St-Charles Sud, Granby (Près du Wal-Mart)

*Toujours Branché
sur l'informatique!*

Dumoulin

opéré par : Meubles Gêmo

dumoulin.granby@dumoulin.com

633 Dufferin, Granby 372-7732



une compagnie
du groupe Cobi

Votre fournisseur
de services Internet
en région!

375-7271

CELLCO Informatique

Consultants informatique

Commercial - industriel
spécialiste réseau

Service
ultra rapide

Développement d'application Access

Éric Fontaine
Technicien réseau

770-1316

Débutants et experts se fient à leurs conseils.
Faites-leur confiance vous aussi!

155189

Canon EPSON HP HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA

PAPETERIE



777-7747
Télec. : 777-2919

• Cartouches laser, jets d'encre
et rubans d'imprimantes
• Originaux-réusins-compatibles

www.papeterieecologic.qc.ca
Catalogue électronique disponible sur le site web



Apple

brother

IBM

TEXAS
INSTRUMENTS

SHARP

Sonia Fréchette est entourée des enfants de la garderie Nez à nez. Elle travaille dans un des domaine les plus en demande au Québec.
photo Michel Saint-Jean



Garderies: on s'arrache les éducatrices!

Casse-tête, l'expansion!

Caroline Boily

GRANBY

En plus d'une pénurie de personnel, l'expansion des CPE cause plus d'un problème à leurs gérants.

Sylvie Caron est directrice du Centre Nez à nez. Elle doit ouvrir une garderie en milieu familial pour répondre aux demandes de diversification du gouvernement. «C'est un domaine que je ne connais pas et j'avance à tâtons, affirme-t-elle. C'est un nouveau challenge et j'ai dû engager une adjointe pédagogique avec de l'expérience dans le milieu familial.»

Lorsqu'on est un centre familial et qu'on doit ouvrir une installation, la tâche est d'autant plus compliquée. «Le gouvernement pousse pour des ouvertures, note Diane Héraux Jean, mais ouvrir une garderie de 60 places nécessite un investissement de 600 000 \$. On ne peut pas hypothéquer un centre pour en ouvrir un autre.»

Caroline Boily

GRANBY

Les garderies de la région manquent d'éducatrices pour remplacer leur personnel. En fait, les listes de suppléantes sont tellement à sec que les directions des centres de la petite enfance (CPE) commencent à avoir de sérieux maux de tête.

«Je ne manque pas encore de personnel à temps plein, mais c'est très difficile de trouver des remplaçants, explique la directrice du CPE Le Grand Chapitau à Granby, Diane Héraux Jean. C'est difficile de garder une remplaçante sur appel qui fait 20 heures semaine et moins, si c'est possible pour elle de se trouver un poste à temps plein.»

Ce n'est pas d'hier que le métier d'éducatrice se porte bien. À peine quelques jours après être sortie du Cégep en éducation et technique de garde, il y a sept ans, Sonia Fréchette avait déjà trouvé un emploi. Mais depuis l'instauration des nouveaux CPE, en 1998, les éducatrices sont encore plus en demande.

«Je suis sortie du Cégep de Sherbrooke à la mi-mai et le 25, je faisais déjà du remplacement, et tellement souvent que c'était presque du temps plein, raconte Sonia Fréchette. Maintenant, c'est encore plus facile de se trouver un em-

ploi parce qu'il s'ouvre de nouvelles places constamment.»

Comme les CPE poussent comme des champignons, la gestion de personnel devient un vrai casse-tête. «On s'entraide entre centres et on se prête nos remplaçantes», ajoute Mme Héraux Jean.

Diversification

Quand le ministère de la Famil-

c'est la course au recrutement et la gestionnaire Sylvie Cloutier espère avoir tout son monde avant l'ouverture. «On va peut-être se retrouver à voler les éducatrices en poste ailleurs qui sont sur appel, indique-t-elle. C'est toujours invitant une nouvelle installation, mais je sais qu'il y a une pénurie et je me prends d'avance.»

nes à se diriger vers ce champ d'études.

Une campagne qui vise à rendre la profession d'éducateur plus alléchante. Depuis l'an passé, le ministère a établi un salaire de base qui augmentera à chaque année pour atteindre 13,59 \$ de l'heure en 2002.

Le Cégep de Granby n'offre pas

«On va peut-être se retrouver à voler les éducatrices en poste ailleurs qui sont sur appel (...) Je sais qu'il y a une pénurie et je me prends d'avance.»

le et de l'Enfance a créé les places à cinq dollars, il a aussi demandé aux nouveaux centres de se diversifier. Les garderies en institutions doivent ouvrir des centres en milieu familial, et vice versa. Avec la ruée vers les places à cinq dollars, le système de garde québécois prend de l'expansion à une vitesse folle. Les cégeps ne fournissent pas assez de diplômés pour le nombre d'emplois qui s'ouvrent.

Le Centre familial de Cowansville «La passerelle des mous-ses» ouvre en mars une garderie en installation à Knowlton. Déjà,

La situation n'est pas catastrophique dans la Haute-Yamaska. Les récentes annonces de la ministre de la Famille, Nicole Léger, d'ajouter 15 000 places en garderie par année, laissent appréhender une pénurie de personnel plus grave. D'ici 2006, la ministre prévoit la création de 6000 emplois. Des emplois qui devront être comblés par des éducateurs diplômés.

Campagne

Devant l'inquiétude des garderies de ne pas remplir les postes d'éducateurs, la ministre lançait la semaine dernière une campagne de promotion pour inciter les jeu-

le DEC en technique d'éducation, mais donne l'attestation pour les adultes. Valérie Pelletier est une des étudiantes du programme. Elle détient un DEC en éducation spécialisée et c'est finalement à la garderie «Nez à nez» qu'elle s'est retrouvée pour remplacer un congé de maternité.

«Je fais présentement mon attestation parce qu'à Granby il n'y avait pas nécessairement de débouché en éducation spécialisée, signale-t-elle. Dans les garderies, c'est différent surtout que les centres de garde en milieu familial sont supposés de s'agrandir.»

Il y a des gens plus futés que d'autres.
Et il y a une Toyota conçue pour ces gens.

echo logique



echo
2 ou 4 portes

SEULEMENT

199\$
par mois

location 48 mois¹
1250 \$ COMPTANT*

TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

Banquette arrière à
dossiers rabattables
60/40 • Radiocassette
AM-FM, 4 haut-parleurs
• Volant inclinable • 2
coussins gonflables •
Moteur VVT-i, plus
puissant • Faible
consommation • Faibles
émissions

MENSUALITÉS	COMPTANT*
199\$	1250 \$
211\$	750\$
229\$	0 \$

À partir de 13 835 \$ à l'achat.²



echo.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

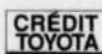
DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas
1 900 565-SOLEIL

LA VOIX DE L'EST — mardi 8 février 2000



Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre valable sur les modèles Écho 2000 BT123M-AA et AT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 250 \$. Premier versement de 228,90 \$ et dépôt de sécurité de 250 \$ exigibles au moment de la livraison. **Franchise de 96 000 km**; frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. ²Taxes, transport et préparation en sus. Offres valables jusqu'au 29 février 2000. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 vde@endirect.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Yan Desmarais, grand jeune homme mince, a un emploi où il mange toujours. Heureusement pour lui qu'il bouge beaucoup. Ainsi, il évitera de devenir un jeune homme grand et un peu moins mince.

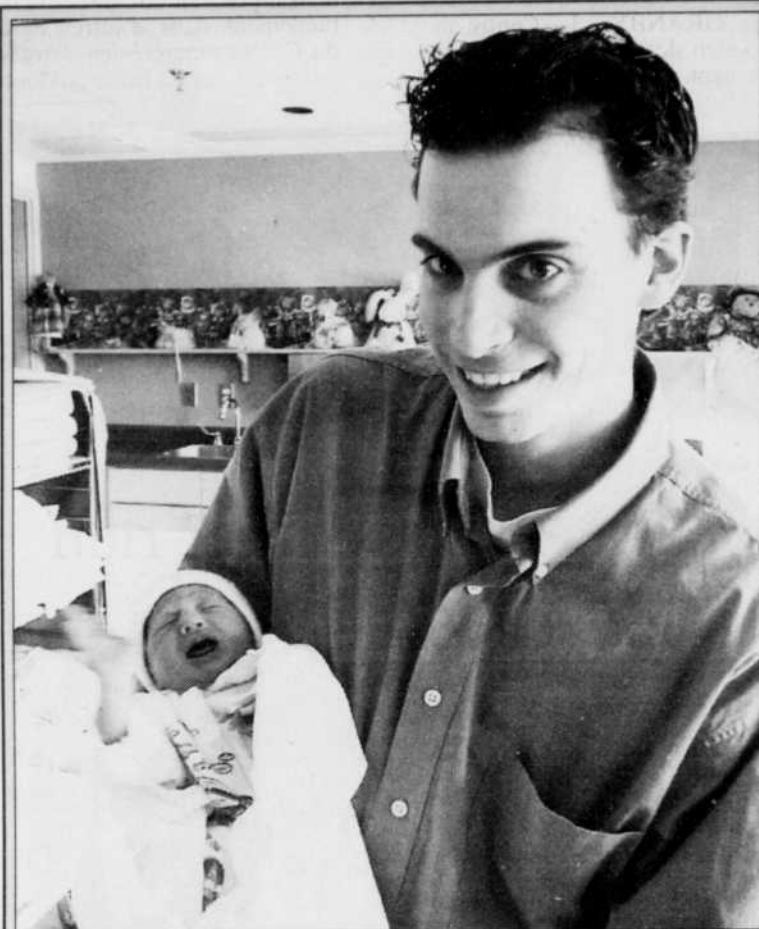
Paraît que **Sylvie Lafontaine** est une grande dégustatrice de cigares. **Nicole Gamache**, première femme membre de la confrérie Vaccaro, aura donc de la concurrence.

Ne soyez pas surpris si les portes des restaurants Le Loft Café et La Closure des Lilas sont fermées, entre le 28 février et 13 mars. Les propriétaires **Nicole Ducharme** et **François Re-**

naud ont décidé de partir «ensemble» en vacances! Une première dans l'histoire du couple propriétaires.

Ça bouge au Centre-ville de Granby, selon la directrice **Josée Archambault**. Le mois de février risque de provoquer plusieurs «Coups de coeur». Alors, si vous ne voulez pas manquer votre «coup» de partir en week-end amoureux au Manoir des Sables, demandez des coupons aux marchands participants.

Lors d'une soirée de quilles, **Michel Courtemanche** a surpris ses coéquipiers. Après plusieurs parties décevantes (dans les 60), il a finalement



Future journaliste?

Notre confrère **Eric Yvan Lemay** est depuis dimanche l'heureux papa d'une mignonne petite fille prénommée **Annabelle**. En bon bébé de journaliste, **Annabelle** a donné un scoop à son papa en arrivant quelques semaines avant terme. Sa maman, **Jennifer Potvin**, a toutefois dû subir une césarienne au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. La petite pèse 5 livres et trois onces et mesure 18 pouces. Félicitations aux heureux parents!

photo Alain Dion

réussi l'exploit de tout bon joueur, c'est-à-dire faire un abat. Bravo!

Lors d'une randonnée de motoneige, **Réal Vel** a constaté qu'un Futura 399 soulève beaucoup plus de neige qu'une Formula SLS 500. Surtout si l'on se retrouve accroché derrière la motoneige et que le chauffeur prend un malin plaisir à passer dans la neige. Sachez que **Réal** était méconnaissable!

Que peut bien lire ou regarder **François Lagrandeur** sur l'heure du dîner pour que plusieurs de ses collègues souhaitent le lui emprunter? Si l'on se fie à l'inventaire qu'il a dans son camion, il pourrait satisfaire bien des lecteurs.

Un vrai maniaque de motoneige,

c'est un gars qui est prêt à mettre 300 \$ et plus pour changer le pont d'une motoneige qui date des années 70. Résultat: la motoneige de **Marc Lagrandeur** vient de prendre beaucoup de valeur... pour un certain temps.

Ne cherchez pas **Michèle Kramer** à Granby durant le mois de mars, elle part à la conquête de l'Europe. Connaissant **Michèle**, il ne serait pas surprenant de découvrir «les couleurs de son voyage» dans ses prochaines toiles. Bon voyage!

Pierre Dumoulin a avoué devant plusieurs personnes, lors d'une formation de premier répondant, qu'il est maintenant recyclé. Tous se sont demandés quelle partie de son corps avait été transformée, mais ils ont vite compris qu'il voulait dire qu'il venait

de refaire une nouvelle formation dans son domaine.

Si vous voyagez avec **Isabelle Lacasse**, faites lui penser, lorsqu'elle descend de son véhicule, de fermer ses lumières. Ainsi, elle évitera d'avoir à se faire dépanner à nouveau...

Richard Chagnon fait de plus en plus de différence entre les résultats des beignes Dunkin Donuts et des beignes de premiers soins. Mais ne le prenez pas pour autant pour un beigne...

Diane Morissette est photographe dans l'âme. Elle en prend des photos. Un petit mouvement et, clic, on se retrouve sur la pellicule. Mais lorsqu'elle se fait prendre en photo, c'est une toute autre chose.

Lors du dîner du Club du Lundi, les membres présents ont dû dévoiler leur résolution pris pour l'an 2000. Le curé **Claude Lamoureux** s'est chargé de ceux qui n'en avaient pas.

Tout va désormais changer pour **Pierre Cantin**, le directeur de la banque BCI qui vient de prendre sa retraite, sauf, bien sûr, sa participation au Club du Lundi. Bonne retraite!

Jean-François Lussier était présent à la soirée Rétro des Folies d'Hiver. Imaginez, ses souvenirs remontent au temps où la famille Lussier était concessionnaire de motoneiges. Vous en souvenez-vous? **Marc Blais** et **Marcel Henniaux** avaient un déguisement similaire lors de cette même soirée Rétro. Ils étaient tout de noir vêtus avec un beau foulard blanc. On se serait pensé en présence d'influents personnages de la pègre.

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Samuel Benoit**, de St-Valérien; **François Bédard**, de Granby; **Michel Boisclair**, de Granby; **Claude Martin**, de Rougemont; **Mario Dézain**, de Granby; **Jeanne D'Arc Castonguay Proulx**, de Granby; **Manon Gingras**, de Cowansville; **Maurice Bédard**, de Sutton; **Damien Forand**, de Granby; **Jocelyn Compagnat**, de St-Alphonse; **Michel-Olivier Doyon**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Réunion des **Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard**, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis, de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon**, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la **Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h, le jeudi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste, à 19h organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby** et la région inc.

Rencontre organisée par le **groupe de soutien Perte de poids**, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et baseball poche à 19h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet et pétanque à 13h, sacs de sable et vie active à 13h30, cours de danse de 19h à 21h, au local.

Club d'âge d'or de Granby: Cours de danse en ligne de 19h à 20h30, vie active et galet à 19h, au local.

Cercle des Fermières d'Adamsville: Cours de tissage et de «dépannage» au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier.

L'A.F.E.A.S. de St-Luc tiendra

son activité «Femme d'ici», à 19h, au sous-sol de l'église. Sujet: Marche mondiale des femmes de l'an 2000.

Le Cercle des Fermières Ste-Famille: Réunion mensuelle, à 19h, nous soulignerons la St-Valentin. Site internet des C.F.Q.: www.cfq.qc.ca

Centre Femmes des Cantons: Pause-café avec **Christyane Lebel-Deshaies**, de 13h à 15h, au 119 boul. Dieppe, Cowansville.

Cercle des Fermières de St-Césaire: Réunion, à 19h, au 1145 Vimy. Invitée: **Diane Paquette Alix**.

Réunion du **Cercle des Fermières de Waterloo**, à 19h30, au Centre paroissial, salle #1.

Réunion du **Cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford**, à 19h, à l'Hôtel de Ville.

L'AFEAS St-Benoît organise une réunion, à 19h30, au sous-sol du Prebytere. Sujet: La généalogie avec **Gemma Lapierre**.

Club 3e âge de Farnham: Cours de danse en ligne à tous les mardis, 6 à 7h débutants, 7 à 8h intermédiaires, 8 à 9h avancés et nouvelles danses, rue St-Vincent.

Collecte de sang de **Hema-Québec** à la salle du Club d'âge d'or de Granby, 95 boul. Leclerc Est, de 10h à 20h30.

Maison des jeunes La Barak pour les 12-17 ans: Partie de Volley ball avec un ballon géant, à 19h, 445 Notre-Dame.

Réunion du **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, à tous les mardis, de 19h à 21h, au CLSC de la Haute-Yamaska, 294 Dérégion, Granby. Sujet: Maîtriser l'anxiété.

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

155251

A petite dose

Projet de trois millions de dollars

GRANBY - Le CLSC de la Haute-Yamaska caresse un projet d'agrandissement de trois millions de dollars. L'idée: loger tous ses services à la même enseigne. L'édifice de la rue Deragon et celui de la rue Laurier seraient reliés et des bureaux seraient ajoutés. L'agrandissement permettrait d'abriter les employés des services jeunesse actuellement regroupés dans l'ancien hôpital Notre-Dame. Le directeur général, François Blais, indique que ce projet d'agrandissement, déposé à la Régie régionale, constitue «la priorité no. 1 dans la région.» De plus en plus, les établissements de santé sont appelés à déserrer les bâtiments en location pour s'installer dans des locaux dont Québec est propriétaire. Le centre Notre-Dame pourrait alors héberger le Virage et le Centre montérézien de réadaptation, deux établissements du réseau public de santé occupant actuellement des bâtiments loués. Le projet pourrait se réaliser d'ici trois ans, indique François Blais.

Vaccination: un grand pas

GRANBY - Dans toute la Montérégie, c'est dans la Haute-Yamaska qu'il y a eu le plus de vaccination anti-grippale. Le nombre de doses de vaccin administrées a pratiquement doublé comparativement à l'année précédente. 3910 doses de vaccin ont été utilisées (contre la grippe et les infections à pneumocoque) contre 2109 l'an dernier. Le directeur général, François Blais, espère que le CLSC fera encore mieux dans les prochaines années. «On sait qu'il y a une relation très étroite entre l'engorgement à l'urgence et la vaccination anti-grippale. La grande majorité des personnes âgées qui arrivent à l'urgence très mal en point ou avec une pneu-

monie n'a pas été vaccinée», note-t-il.

Réparation de fauteuils roulants

GRANBY - Le Centre montérézien de réadaptation offre maintenant des services de réparation de fauteuils roulants, en plus de confectionner des orthèses et des pro-

thèses. Ces services sont offerts à toute la population et pas seulement aux usagers du CMR. Présentement, le service est offert au point de service de Saint-Hubert, mais il pourrait être dispensé éventuellement dans d'autres bureaux du Centre montérézien de réadaptation qui dessert toute la Montérégie.

Chantal Vallée

En bref

Soirée d'information

GRANBY - Les parents des élèves de sixième année des écoles primaires et ceux des élèves du premier cycle du secondaire de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs sont invités à une soirée d'information (Options Plus) ce mardi, de 19h30 à 21h. La rencontre se déroulera à la cafétéria de l'école secondaire Sacré-Coeur.

**Vous trouvez
nos voitures excitantes.
Ce n'est rien
à côté de nos mensualités.**

La Saturn SL1 2000

À partir de **216\$**/mois

Bail de 36 mois, comptant 2000 \$. PDSF : 17 403 \$.
Boîte automatique et air climatisé inclus



Notre populaire compacte SL1 2000

La Saturn LS1 2000

À partir de **275\$**/mois

Bail de 36 mois, comptant 2950 \$. PDSF : 23 650 \$



La nouvelle intermédiaire LS1 2000



Meilleure satisfaction
globale de la clientèle
parmi tous les
fournisseurs de services.

Comme la famille Saturn s'agrandit sans cesse, il est normal que nos nouvelles voitures prennent de l'expansion. C'est que les familles d'aujourd'hui ont des besoins grandissants, c'est bien connu. Qu'à cela ne tienne, notre nouvelle série-L offre même un plus gros moteur : un V6 optionnel développant 182 chevaux-vapeur. Elle repose sur les mêmes principes privilégiés depuis toujours par Saturn : les panneaux en polymère résistant aux chocs et à la rouille, la carrosserie caisson modifiée en acier et, bien sûr, notre fameuse garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km. Besoin de preuves? Passez chez votre détaillant Saturn pour en faire l'essai... de préférence avant d'aller faire votre épicerie. Les mensualités indiquées tiennent compte du PDSF établi pour les LS1 et SL1 2000, et comprennent le transport, la taxe d'accise et la préparation à la route. L'immatriculation, les taxes et les assurances ne sont pas incluses. Un dépôt de garantie remboursable de 400 \$ et de 300 \$, respectivement, ainsi qu'un versement initial vous seront demandés. Ces mensualités sont basées sur un contrat de location de 36 mois assujéti d'un programme de bas kilométrage (60 000 km alloués); chaque kilomètre supplémentaire ne coûte que 12 c. Le taux de location de Saturn de 3,9 % est sujet à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Pour faire tout autrement
www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

En bref

«Dompter les médecins»

TROIS-RIVIERES (PC) — La Mauricie, via son Conseil régional de développement (CRD), vient résolument d'emboîter le pas à la région de l'Abitibi-Témiscamingue dans le but de former un front commun pour «dompter» les médecins qui refusent d'aller travailler en région. Cette coalition compte devenir assez puissante pour obliger Québec à agir et contraindre les deux fédérations de médecins «à renoncer à des privilèges qui dénaturent l'exercice de la médecine», suivant les propos de M. André Brunet, porte-parole du Conseil régional de développement d'Abitibi-Témiscamingue, instigateur du mouvement.

On espère avec l'appui des syndicats, des régies de la santé et des établissements du secteur public, arriver à créer un nouveau rapport de force entre Québec et les médecins.

	Saturn LS1	Accord LX	Camry CE
Modèle	ZJU19-1SD	CG664YE	BG22KP-B
Moteur	2.2L DACT	2.3L SACT	2.2L DACT
Transmission automatique	Oui	Oui	Oui
Lève-glaces et miroirs électriques	Oui (avec miroirs chauffants)	Oui (avec miroirs chauffants)	Oui
Panneaux de polymère résistant aux chocs et à la rouille	Oui	Non	Non
Filtre à pollen	Oui	Oui	Non
Radio	AM/FM stéréo avec lecteur CD et 8 haut-parleurs	AM/FM stéréo cassette et 4 haut-parleurs	AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
Régulateur de vitesse	Oui (avec contrôle sur le volant)	Oui (avec contrôle sur le volant)	Oui
Verrouillage électrique	Oui (avec télécommande)	Oui	Oui
Système antivol	Oui (avec déclenchement d'alarme)	Oui	Non
Assistance routière	Oui	Non	Oui
Garantie de remboursement de 30 jours	Oui	Non	Non

J.D. Power and Associates 1999 Canadian Customer Commitment Study™ : étude menée parmi 9218 consommateurs. www.jdpower.com

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque, Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

SPÉCIAL VIDANGE D'HUILE

Incluant :

- Changement de filtres*
- Jusqu'à 5 L d'huile
- Sur la plupart des véhicules à essence

VÉRIFICATION
en
40 POINTS

Spécial 14⁹⁵\$

Avec ou sans rendez-vous

Valide jusqu'au 30 juin 2000



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION
SILENCIEUX - ALIGNEMENTS



1015 Principale
Granby
378-7968

765 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5757 1-800-363-5534

Notre ambition est de vous voir,
notre satisfaction de vous revoir !

www.robertbernard.com

155547



Le curé s'est frayé un chemin entre les rangées pour asperger d'eau bénite une soixantaine de véhicules tout-terrain amassés dans le stationnement de l'église d'Adamsville.
photo Janick Marois

La Voix de l'Est

part en voyage
AVEC VOUS !



Pour connaître l'endroit le plus près de
chez vous où vous pourrez le trouver,
appelez-nous dès maintenant au

375-4555.

Il nous fera plaisir de vous indiquer les
villes et les kiosques à journaux où
La Voix de l'Est est présente en Floride.

LA VOIX DE L'EST — mardi 8 février 2000

12

155250

Béni soit celui qui roule... en VTT

Brigitte McCann

ADAMSVILLE

Échevelés et le casque sous le bras, une centaine d'amateurs de véhicules tout-terrain se sont entassés samedi dans le hall d'entrée de l'église Saint-Vincent-Ferrier d'Adamsville pour recevoir la bénédiction du curé de la paroisse, Claude Piel.

Qu'ils soient pratiquants ou non, les «quadristes» - comme on les appelle - tiennent à ce rituel.

«Depuis qu'on a parti ça, on n'a pas eu de mortalité dans nos sentiers», se réjouit Fernand Martel, président du Club trois et quatre roues de l'Estrie. «La bénédiction nous protège», croit-il.

«Ça incite les gens à être plus prudent», explique pour sa part Claude Borduas, un des patrouilleurs du Club.

La foule en habit de neige a repris quelques refrains religieux et a récité le Notre-Père avant d'être bénie par le curé de la paroisse.

Ce dernier est ensuite sorti dans le stationnement de l'église, envahi par une soixantaine de VTT. Marchant entre les rangées, il a aspergé chaque véhicule d'eau bénite pendant que les conducteurs remettaient leurs casques. Prêts à terminer leur randonnée, ces derniers n'ont pas tardé à faire vrombir leurs engins et à quitter le stationnement à la queue leu leu.



**J'aime
l'action!**

Celle de Fondation qui me fait bénéficier d'une double économie d'impôt
(REER + fonds de travailleurs) pouvant atteindre 82%!

Et avec la déduction à la source à chaque paie, j'épargne sans effort.

Ça se fait tout seul! L'épargne à Fondation, c'est économique
et aussi créateur d'emplois chez nous. Je peux relaxer, Fondation
travaille pour moi, pour nous!

FONDATION
CSN POUR LA COOPÉRATION
ET L'EMPLOI

514-525-5505 / 1 800 253-6665

www.fondaction.com

Ceci ne constitue pas une offre publique de valeurs.
Vous obtiendrez toutes les informations pertinentes dans le prospectus de Fondation disponible à nos bureaux.

151247

Irrégularités aux Ressources humaines: le ministre Pettigrew refuse de s'expliquer

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Tandis que l'opposition réclamait à cor et à cri la démission de la ministre du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, l'ancien responsable du portefeuille, Pierre Pettigrew, hier refusait de faire le point sur son rôle dans les irrégularités constatées dans les subventions accordées par le ministère.

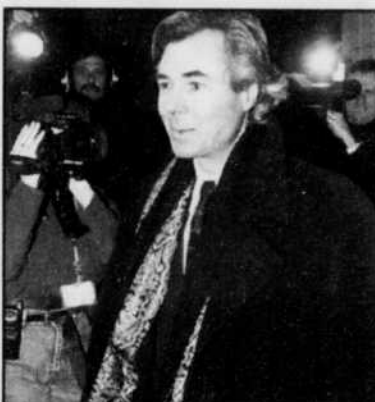
En sortant de la Chambre des communes, après la période des questions, M. Pettigrew a donné un bref point de presse au cours duquel il a décliné toute question sur le fond de la controverse actuelle.

«Le principe de la responsabilité ministérielle ne permet pas de répondre à vos questions. Vous devriez adresser vos questions à la ministre responsable du ministère. Ce ne serait pas approprié pour moi de commencer à répondre», a-t-il expliqué.

«J'ai pleine confiance en Jane Stewart, qui prend les actions appropriées à l'heure actuelle», a-t-il ajouté.

Démission exigée

Ces commentaires ont aussitôt eu un écho au Bloc québécois. «Tout ce qui s'est passé s'est surtout passé sous M. Pettigrew. Aujourd'hui, il se faufile. Ce n'est pas un homme très brave», a affirmé le chef bloquiste Gilles Duceppe.



Le ministre Pettigrew a décliné toute question sur le fond de la controverse.
photo Presse canadienne

La question des subventions du ministère du Développement des ressources humaines a dominé la première journée de la rentrée parlementaire. Les réformistes et les conservateurs ont exigé la démission de la ministre Stewart. À leur avis, celle-ci aurait trompé la Chambre des communes en affirmant, à l'automne, que les programmes de subvention de son ministère étaient bien gérés.

Défendue par le premier ministre Jean Chrétien, Mme Stewart a soutenu que «tout fonctionne parfaitement» dans son ministère. «Le milliard \$ n'a pas disparu. Nous savons où tous les chèques sont allés»,

a-t-elle souligné à la Chambre des communes.

M. Chrétien a dit que Mme Stewart avait pris les mesures appropriées pour corriger la situation des programmes de subvention.

Plus tôt dans la journée, deux hauts fonctionnaires du ministère de Mme Stewart avaient donné une longue séance d'information sur les programmes. Ils ont alors répété que l'enquête des vérificateurs gouvernementaux avait couvert 424 projets, sélectionnés au hasard. On a découvert des problèmes que dans 37 projets, d'une valeur totale de 33 millions \$.

Des exemples troublants

OTTAWA
Presse canadienne

Voici quelques-uns des cas d'irrégularités mis à jour par l'enquête interne, rendue publique hier, sur l'attribution des subventions du ministère du Développement des ressources humaines:

— Étude sur la notion de qualité des services de garde des autochtones de la Colombie-Britannique: 535 000 \$. On a demandé le remboursement de bijoux à titre de fournitures de bureau;

— Création d'emplois par la compagnie Videotron Telecom dans le cadre de l'établissement d'un réseau de téléphonie par câble dans la région de Montréal: 2,5 millions \$. L'argent devait servir à créer des emplois stables, à long terme. Toutefois, les contrats d'emploi signés montrent que la plupart des nouveaux postes sont temporaires, souvent pour l'été seulement;

— Mise en place d'un groupe de travail sur les secteurs d'emploi de demain et création d'un site Internet. Projet réalisé par le Centre Option Avenir (localité non précisée au Québec): 148 000 \$. Un remboursement de 28 000 \$ a été demandé pour couvrir le salaire de deux personnes pendant les trois premières semaines du projet;

— Projet de partenariat, mené par l'Université McGill, entre des établissements d'enseignement du Canada et d'autres de l'Europe sur l'apprentissage de la chimie pour des étudiants non mobiles. L'université a présenté une proposition de 60 000 \$ et a reçu 160 000 \$ du gouvernement;

— Stage en Australie offert à 10 jeunes pour les aider à des développer des compétences en accueil touristique. Projet réalisé par la SADC Matawinie, du Québec: 150 000 \$. Certaines des dépenses ont été mal évaluées.

ÉDITION spécialement ÉQUIPÉE

BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE



Seulement
16 900 \$*
à l'achat

OU
238 \$**
par mois, location 48 mois
Transport et
préparation inclus



COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE



Seulement
17 300 \$*
à l'achat

OU
248 \$**
par mois, location 48 mois
Transport et
préparation inclus

BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE



Seulement
25 400 \$*
à l'achat

OU
338 \$**
par mois, location 48 mois
Transport et
préparation inclus

INCLUANT : • Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs • Coussins gonflables avant gauche et droit (SRS) • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Conduits de chauffage à l'arrière

ET EN PLUS : • Air climatisé • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé • Poignées de portières harmonisées

INCLUANT : • Air climatisé sans CFC • Freins ABS • Coussins gonflables avant gauche et droit (SRS) • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Conduits de chauffage à l'arrière

ET EN PLUS : • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé • Radio stéréo cassette • Console centrale avec accoudoir

INCLUANT : • Air climatisé sans CFC • Freins ABS • Moteur VTEC 2,3 litres à 16 soupapes • Transmission automatique • Groupe électrique • Régulateur de vitesse

ET EN PLUS : • Roues en alliage • Lecteur CD • Garnitures similibois • Déverrouillage sans clé • Moulures harmonisées

*P.D.S.E. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), du coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) et de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE), ou la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) neufs. Echange ou comptant de 2 314 \$ (berline Civic), 2 291 \$ (coupé Civic), ou 3 713 \$ (Accord), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ (berline Civic), 300 \$ (coupé Civic), ou 400 \$ (Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

151254

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION



Manif anti-Haider à Vienne

VIENNE (AP) - Les manifestations contre la participation au gouvernement autrichien du FPO de Jörg Haider se poursuivent à Vienne. Mais la dernière en date n'a rassemblé hier soir qu'environ 500 personnes. La manifestation a démarré devant la chancellerie et s'est déplacée sans incident dans les rues du centre-ville, a indiqué la police. Selon elle, les protestataires étaient si peu nombreux qu'aucune perturbation de la circulation n'a été enregistrée, contrairement aux précédentes manifestations.

photo Associated Press

Le Canada restreint ses liens diplomatiques avec l'Autriche

John Ward

OTTAWA
Presse canadienne

Les diplomates et ministres canadiens limiteront les contacts bilatéraux avec l'Autriche à des rapports officiels d'État à État, et le Canada placera le nouveau gouvernement de coalition autrichien sous observation, a fait savoir hier le ministre des Affaires étrangères Lloyd Axworthy.

La semaine dernière, alors que le ministre était hors du pays, les fonctionnaires des Affaires étrangères, jouant de prudence, s'étaient bornés à dire que le Canada allait surveiller le nouveau gouvernement autrichien, qui comprend une faction d'extrême-droite.

Hier, M. Axworthy a rencontré Jaime Gama, le ministre des Affaires

étrangères du Portugal qui vient d'accéder à la présidence de l'Union européenne, et Christopher Patten, commissaire de l'Union européenne pour les affaires extérieures. M. Axworthy est sorti de la rencontre en disant que le Canada emboîterait le pas à l'Europe face à l'Autriche.

«Nous avons examiné cela très attentivement, et nous constatons qu'il y a toujours matière à préoccupation», a-t-il déclaré.

Relations réduites

Il n'y aura pas de contacts de pays à pays. Les relations bilatérales seront réduites au minimum, a indiqué M. Axworthy. Cependant, le Canada traitera avec l'Autriche au sein d'organisations multilatérales comme les Nations unies et l'Organisation pour la coopération et la sécurité en Europe, dont l'Autriche occupe la prési-

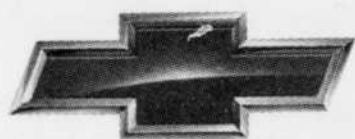
dence.

Les États-Unis et Israël ont rappelé leurs ambassadeurs de Vienne, mais M. Axworthy a indiqué qu'il n'irait pas aussi loin.

Le mois dernier, la gouverneure générale Adrienne Clarkson avait prévenu le nouvel ambassadeur autrichien, Wendelin Eddmayer, que le Canada s'inquiétait du risque d'atteintes aux droits de la personne.

Hier, M. Axworthy a réitéré que le Canada pourrait adopter d'autres mesures, ultérieurement.

Il a ajouté qu'il surveillerait de près le nouveau gouvernement autrichien, qui compte désormais des représentants du FPO, ou Parti de la liberté autrichien, d'extrême droite, dirigé par Jörg Haider. Celui-ci, qui est déjà revenu sur certaines déclarations pro-nazies, ne fait pas partie du gouvernement.



VENTURE de Chevrolet Maxi valeur. Mini prix.



Options de paiement	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	349\$
1 784\$	298\$
3 855\$	238\$

238\$
/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

1,9%
à l'achat**
jusqu'à 48 mois

La Maxi Mini van. Un maximum de flexibilité pour un maximum de liberté.

- Moteur V6 de 3,4L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager avant, frontaux et latéraux • Climatiseur • Verrouillage des portes programmable à commande électrique • 2 portes latérales coulissantes • Volant inclinable • Sièges amovibles basculables à dossier rabattable • Système antivol PassKey III



Sécurité cinq étoiles

La Venture de Chevrolet est le premier véhicule à avoir reçu la mention cinq étoiles, indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.**

La Venture de Chevrolet offre la meilleure économie d'essence dans sa catégorie.*

Venture. La Maxi Mini van.



*L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12c du km après 60 000 km. Possibilité d'acheter le véhicule à la fin du bail pour 13 473,20\$. **Taux de financement de 2,9% à la location aussi disponible jusqu'à 36 mois. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. *Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de la consommation de carburant 2000. **Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.U. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



151252

Les conducteurs qui fuient la police en paieront le prix

OTTAWA
Presse canadienne

Les Communes ont adopté unanimement hier un projet de loi en vertu duquel les automobilistes qui tentent de semer la police feront désormais l'objet d'accusations criminelles.

Une fois cette loi avalisée par le Sénat - ce qui devrait se faire au cours des prochaines semaines -, les fuyards seront passibles de lourdes peines d'emprisonnement.

Ainsi, la cour pourra leur imposer cinq ans de prison rien que pour avoir tenté de se dérober à leur obligation de s'arrêter sur ordre de la police.

Si leur course folle fait des blessés, ils auront droit à 14 ans derrière les barreaux, et si elle fait des victimes, c'est la prison à vie qui les attend.

Soumis par le député ontarien Dan McTeague, il s'agit du premier projet de loi privé à parvenir à amender le Code criminel. Dès le début, il a bénéficié du soutien de la ministre de la Justice Anne McLellan et de la plupart des partis d'opposition.

Il n'existe aucune statistique nationale sur les conséquences des

chasses à l'homme, mais on estime qu'en Ontario elles se concluent plus d'une fois sur quatre par des dommages, des blessures ou des victimes.

Un vide du Code

La nouvelle loi comble un vide du Code criminel en indiquant clairement aux délinquants que la société ne tolérera plus leur négligence, a commenté le député McTeague.

Mais la police doit aussi y mettre du sien pour prévenir les poursuites qui tournent mal, a-t-il dit.

Hier s'ouvrait à Toronto le procès de deux policiers accusés de conduite dangereuse après une chasse à l'homme qui s'est terminée par le décès d'un cycliste de 73 ans.

L'Association canadienne des policiers s'est félicité de l'adoption du projet de loi.

«Nous pensons que cette loi (...) transmet un message important aux criminels en leur disant qu'en provoquant une poursuite policière, ils auront à en subir les conséquences», a commenté le porte-parole de l'association, David Griffin.

Corrine McDonald, dont le mari policier est mort lors d'une chasse à l'homme, s'est elle aussi réjouie des événements.

Après les Fêtes, les excès se font sentir sur la balance; une seule façon de perdre pour de bon vos kilos.

Publi-reportage

Le sujet «perte de poids» étant toujours d'actualité en début de nouvelle année, le 13 janvier dernier, l'émission Claire Lamarche recevait des invités qui avaient déjà réussi à perdre 20 lb et qui, par leur témoignage, nous ont livré leur secret. Un mot clé revenait sans cesse dans leurs propos : «L'EXERCICE PHYSIQUE».

En fait, il est reconnu qu'une seule méthode est efficace et sécuritaire : **alimentation équilibrée et activité physique**.

Quatre des invités de Mme Claire Lamarche avaient perdu 20 livres et plus grâce au programme **Kilo Cardio** offert dans les centres **Énergie Cardio**. Depuis 10 ans, ce programme propose un menu équilibré basé sur le Guide alimentaire canadien (on vous remet un livre avec des recettes faciles, rapides et succulentes, pour toute la famille), ainsi qu'un programme d'exercices adaptés à vos capacités. De plus, quand on parle de

bonnes résolutions, on sait que la motivation joue un rôle important. Avec le programme **Kilo Cardio**, la motivation est assurée par votre entraîneur privé qui vous supervise à chaque séance.



Enfin, chez **Énergie Cardio**, on vous garantit les résultats. Vous perdez de 12 à 25 lb en 8 semaines ou vous ne payez rien (détails à votre succursale).

Si votre résolution est prise, mais que vous cherchez encore un bon programme, vous pouvez téléphoner au **375-0606** ou passer nous visiter au **centre de Granby au 884, rue Principale Est**.

155388

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX www.dev.org

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Travail
Amour
Santé
Argent
Affaires



Vous reçoit
sur
rendez-vous

293-3473

632, rang Séraphine, Ange-Gardien

155157

NOUVEAU REER À RENDEMENT BOURSIER

Le renard étant rusé, personne ne fut surpris qu'il ait flairé l'intérêt de mettre son capital à l'abri.

Il eut la patte heureuse en optant pour le REER à rendement boursier Placements Québec : un investissement offrant le potentiel de croissance de trente importantes entreprises établies au Québec et la garantie, sans limites, de son capital par le gouvernement du Québec.

Le renard était réjoui, car il avait aussi droit à un généreux boni sur le capital investi.



Le renard et la bourse.

- Rendement basé sur l'indice Scotia Québec 30 évaluant la performance boursière des 30 plus importantes entreprises ayant leur siège social au Québec*
- Capital garanti sans limites par le gouvernement du Québec
- Échéance de 3 ans
- Rendement à l'échéance pouvant atteindre un maximum de 35 %
- Montant minimum de 500 \$
- Admissible à un boni REER de 1 % s'ajoutant au capital initialement investi



BONI
REER
+1%
du
capital
investi

REER
à rendement
BOURSIER
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

NOTRE
INTÉRÊT
À TOUS



1 800 463-5229

Pour la région de Québec
composez le 521-5229.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de janvier et février, de 10 h à 16 h.

* Indice Scotia Québec 30 : Abitibi-Consolidated, Air Canada, Alcan, Banque de Montréal, Banque Nationale du Canada, Banque Royale du Canada, BCE, BCE Emergis, BioChem Pharma, Bombardier, Canadien National, Cartons St-Laurent, CGI, Cinar, C-MAC, Corporation Financière Power, Domett, Donohue, Groupe Intertape Polymer, Imasco Limited, Imprimeries Québec, Métro-Richelieu, Power Corporation, Produits forestiers Alliance, Québecor inc., Seagram, Teleglobe inc., Téléystème Mobiles International, Vidéotron, Westburne inc.

Carol Harrington

CALGARY
Presse canadienne

Reconnu coupable d'avoir maltraité deux jeunes femmes, Jean-Guy Tremblay devra se soumettre, par ordre de la cour, à une évaluation psychiatrique, à la suite de laquelle il pourrait être déclaré «criminel dangereux».

L'ex-Montréalais a été reconnu

loto-québec résultats

Tirage du 2000-02-07

01	13	16	18	19
22	25	28	33	34
36	41	45	48	51
55	60	61	64	66

Extra

Tirage du 2000-02-07
NUMÉRO 397783

TVA LE RESEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC
Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent
au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste
et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Jean-Guy Tremblay pourrait être déclaré «criminel dangereux»

coupable en décembre dernier sous plusieurs chefs d'accusation,

La Boîte à surprises

Je t'aime!

VOTRE IMPRIMEUR DE BALLONS PAR EXCELLENCE

BALLONS IMPRIMÉS SUR PLACE

Pour toutes occasions, imprimez votre message sur des ballons. Grande variété en boutique

SERVICE RAPIDE

(450) 549-6226

dont ceux de séquestration et agression causant des blessures, harcèlement criminel, avoir proféré des menaces, et agression simple. Ces agressions ont été perpétrées contre Tamara Monilaws, une ex-petite amie de l'accusé, et Tamarah Hallson, qui a déjà partagé son logement.

Tremblay a été innocenté de plusieurs autres accusations connexes.

Neuf femmes brutalisées

Le juge Scott Brooker, de la Cour du banc de la reine, a souligné hier que Jean-Guy Tremblay avait suivi trois cours de gestion de l'agressivité pour maîtriser son comportement agressif, qui l'a conduit par le passé à brutaliser neuf femmes.

«Un tribunal pourrait conclure que rien de tout cela n'a réussi à contrôler son comportement», a dit le magistrat.

Il a fait remarquer qu'un rap-



Jean-Guy Tremblay
archives Presse canadienne

port psychiatrique décrivait Tremblay comme un individu souffrant de troubles mixtes de la personnalité, de narcissisme, d'une profonde colère et d'un manque d'empathie pour les autres.

La cour pourrait conclure que Tremblay a manifesté une indifférence à l'égard de ses actes, a ajouté le juge.

L'habitude de Tremblay de s'en prendre aux femmes a commencé en 1988, avec sa petite amie d'alors, Chantal Daigle. Il était allé jusqu'en Cour suprême pour tenter de l'empêcher de subir un avortement.

Évaluation psychologique

Cette fois, la procureure de la Couronne, Eva White, a plaidé en faveur d'une évaluation psychiatrique, qu'elle a obtenue, et une date a été fixée pour l'audience qui permettra de déterminer s'il sera déclaré criminel dangereux.

Mme White avait auparavant fait valoir devant la cour que les 14 condamnations de Jean-Guy Tremblay pour violence sont amplement suffisantes pour justifier de lui conférer le statut de criminel dangereux.

AVIS DE CORRECTION

Dans la publicité de Charland Chevrolet Oldsmobile du lundi 7 février, parue en page 28 de La Voix de l'Est, une partie du texte légal était manquant.

On aurait dû lire :

* Location 36 mois, 20 000 km/an. En achat, transport en sus. Sujet à l'approbation de crédit.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

Vostra CONSEILLER

Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

Conseillère en orientation Jo-Anne Dittmann

Orientation professionnelle
Réorientation de carrière et préretraite
Rédaction de curriculum vitae



777-0800

Email : jo-anne.dittmann@england.com
Service français / english



Jo-Anne Dittmann
Conseillère en orientation
Membre de l'O.P.C.C.O.Q.

ANIMALERIE

Mon Copain

52, rue Moreau (Halles de Granby) 375-0505
Propriétaires indépendants : Claude et Solange

DU 14 FÉVRIER AU 14 MARS 2000

CONVENTION COLLECTIVE

PROPOSITION PATRONALE
unités «fonctionnaires» et «Ouvriers»

**Tournée de consultation et d'information
relativement au renouvellement de la
CONVENTION COLLECTIVE**

UNITÉS «FONCTIONNAIRES» ET «OUVRIERS»

C'est dans le cadre des négociations des conventions collectives (unités «fonctionnaires» et «ouvriers») que le Syndicat de la fonction publique du Québec tiendra, aux quatre coins du Québec, de nombreuses assemblées visant à informer et à consulter les membres relativement à l'entente de principe entérinée par le Conseil de négociation le 22 décembre dernier. Cette entente comprend l'ensemble des éléments normatifs ainsi que ceux traitant des salaires et des régimes de retraite.

Travailleurs permanents, saisonniers et occasionnels qui ne sont pas au travail et détiennent toujours un lien d'emploi avec le Gouvernement du Québec.



**SYNDICAT DE LA
FONCTION PUBLIQUE
DU QUÉBEC**

Surveillez attentivement vos babillards ou consultez un représentant de votre section locale pour connaître le lieu et l'heure de votre assemblée.

151248

L'OTAN a tué 500 civils en Yougoslavie

David Ho

WASHINGTON
Associated Press

L'an dernier, la campagne de frappes aériennes de l'OTAN dans la République fédérale de Yougoslavie a tué quelque 500 civils lors de 90 incidents séparés, selon un rapport de l'organisation de défense des droits de l'homme Human Rights Watch, qui critique l'Alliance atlantique.

L'ONG basée à New York a mené l'enquête pendant trois semaines en août dernier, visitant 91 localités et inspectant 42 lieux où des civils avaient été tués. Le rapport, rendu public hier, conclut que l'OTAN a violé le droit humanitaire international en n'avertissant pas correctement les populations exposées et pour ne pas avoir repéré la présence de civils dans des convois et d'autres cibles.

Selon le rapport, environ un tiers des 90 cas de dommages collatéraux répertoriés se sont déroulés au Kosovo et un grand nombre de victimes ont été tuées lors d'attaques contre des forces militaires sur le terrain ou en mouvement. Les enquêteurs relèvent sept cas liés à des attaques de convois, émettant l'hypothèse que les pilotes alliés volaient à trop haute altitude pour pouvoir identifier correctement leur cible.

«Risques inacceptables»

Certains civils ont été tués alors qu'ils servaient de «boucliers humains» à l'armée yougoslave, comme dans le village de Korisa, où 87 ont péri le 13 mai. Une trentaine de «bavures» se sont produites dans des zones densément peuplées, dont six à Belgrade, malgré l'utilisation d'«armes intelligentes».

Des armes imprécises ont également été lancées près de zones peuplées durant la campagne de 78 jours menée entre mars et juin. Les bombes à fragmentation ont ainsi tué 90 à 150 civils, selon le rapport.

Enfin, un tiers des incidents représentant plus de la moitié des morts de civils sont le résultat d'attaques sur des cibles d'un intérêt militaire discutable, accuse HRW. Il s'agit par exemple du siège de la radio-télévision serbe à Belgrade, d'une centrale thermique de la capitale et de sept ponts.

«Trop souvent, le ciblage de l'OTAN a soumis la population civile à des risques inacceptables», affirme Kenneth Roth, directeur exécutif de l'organisation.

Réaction de l'OTAN

L'OTAN, qui examine le rapport, a assuré avoir pris un «soin scrupuleux à éviter les pertes civiles» et qu'elle n'était pas en mesure d'établir un bilan des victimes civiles des bombardements. Expriment ses regrets par la voix de son porte-parole Lee McClenney, elle a rappelé la difficulté de sa tâche, qui consistait à arrêter «une politique systématique de nettoyage ethnique, de déportation et de persécution».

L'estimation de HRW reste très en deçà de celle de 5000 civils tués annoncée par les autorités yougoslaves. La semaine dernière, le Pentagone avait déclaré ne pas avoir établi de bilan.

Une ONG dépose un rapport dévastateur

GRAND AM de Pontiac. Elle en donne plus qu'elle en demande.



Elle n'a pas juste l'air sportif, elle vous met aux commandes.

Options de paiement

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	356 \$
1 975 \$	298 \$
3 326 \$	258 \$

➤ **258 \$/mois***
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

➤ **20 798 \$**
à l'achat**

➤ **2,9%**
de financement à l'achat***

➤ Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Siège arrière à dossier divisé rabattable • Système antiblocage aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Suspension indépendante aux 4 roues • Climatiseur • Verrouillage automatique des portes • Radiocassette AM/FM stéréo • Volant inclinable • Dispositif antivol PASSLock



Grand Am. La passion de conduire.



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. Possibilité d'acheter le véhicule à la fin du bail pour 10 956 \$. ** À l'achat, préparation incluse, transport (750 \$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 25 000 \$ à 2,9 % : 48 versements de 552,25 \$, coût en intérêts de 1 508 \$, coût total de 26 508 \$. **** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

RESTAURANTS
CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)

*Faites-lui plaisir!
Venez accompagné...
de votre amour et
d'un bon vin.*

(450) 777-7250
844, rue Principale,
Granby



Le Château Bromont vous offre
3 choix incontournables :

Samedi et dimanche, de 9 h à 12 h

B. Déjeuner
avec **TÉLÉTOON**
sur écran géant



Notre chef vous
concoctera à
votre goût :
omelette,
pain doré,
gaufres,
crêpes

BUFFET
DÉJEUNER
COMPLET À
VOLONTÉ

L'ÉQUESTRE
Bistro Bar

Les samedis

MARTINI

FIESTA ITALIENNE
À VOLONTÉ dès 18 h

ACCORDÉONISTE ET CHANSONNIER
de 18 h à minuit

LE CHÂTEAU BROMONT 90 Stanstead, Bromont 534-3433

Les Quatre Canards
Restaurant

**Brunch
Royal**

avec pianiste

Les dimanches
de 11 h 30
à 14 h 30

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50\$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnant du 25 janvier 2000

**M^{me} Yvette
Hébert
de Granby**

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Nom:

Adresse:

Tél.:

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les «Folles Aubaines»
d'aujourd'hui.

Mon choix:

8 février 2000

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 15 février 2000 à:

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal N° 5078
76, Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

BELGRADE
Associated Press

Le ministre yougoslave de la Défense a été mortellement blessé hier dans un restaurant de Belgrade, a annoncé la police. Pavle Bulatovic, un Monténégrien proche du président Slobodan Milosevic, a été «la victime d'un acte terroriste classique», a déclaré le gouvernement fédéral, réuni en urgence.

Pavle Bulatovic, qui était âgé de 52 ans, est mort des suites de ses blessures dans un hôpital militaire, a ajouté la police dans un communiqué, repris par l'agence de presse officielle Tanjug.

Deux autres personnes qui étaient assises près de lui dans le restaurant du club de football Rad, dans un quartier résidentiel de la capitale yougoslave, ont été légèrement blessées, a indiqué la police.

Le gouvernement yougoslave, qui s'est réuni en urgence dans la soirée, a affirmé que Pavle Bulatovic avait été «la victime d'un acte terroriste classique» et a promis de combattre le «terrorisme».

Le président yougoslave Slobodan

Le ministre yougoslave de la Défense abattu à Belgrade



Des policiers bloquent l'entrée du restaurant où l'attentat a eu lieu.
photo Associated Press

Milosevic a adressé ses condoléances à la famille de Pavle Bulatovic, qui était marié et père de deux enfants.

Tireur inconnu

Selon la police, le ministre et les deux autres personnes ont été bles-

sées par un inconnu qui leur a tiré dans le dos à travers la vitre du restaurant.

Des responsables de la police du Monténégro, l'État qui forme avec la Serbie la République fédérale de

Yougoslavie, Pavle Bulatovic, le propriétaire du restaurant Mirko Knezevic et un banquier nommé Vuk Obradovic ont été pris pour cible par un homme armé d'un fusil automatique vers 19h (17h TU).

Quelques heures après l'assassinat, l'endroit où était attablé le ministre yougoslave était couvert de sang et le sol jonché de débris. Des traces d'impacts de balles étaient visibles sur les murs de l'établissement.

Cet assassinat intervient moins d'un mois après celui de Zeljko Raznatovic, alias Arkan, le chef paramilitaire serbe abattu dans un hôtel de Belgrade par des hommes masqués.

Pavle Bulatovic était ministre de la Défense de la Fédération depuis 1994. Il appartenait à la partie pro-serbe du Monténégro, fidèle à Slobodan Milosevic.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire de 16 pages FAITES PEAU NEUVE! en vigueur du lundi 31 janvier au dimanche 6 février 2000 (C021F500) :

À la page 10 : TÉLÉVISEUR 27 PO SAMSUNG RABAIS : 399,99 \$, RÉG. : 499,99 \$, Du à une demande sans précédent pour cet article, nous avons liquidé nos stocks et la marchandise n'est plus disponible.

Dans le cahier publicitaire de 8 pages SOLDES D'APPAREILS MÉNAGERS en vigueur du lundi 31 janvier au dimanche 13 février 2000 (C021F500) :

À la page 6 : ASPIRATEUR-TRAÎNEAU KENMORE NO DE COMMANDE : 208 426 100 est annoncé avec voyant sac plein, CE MODÈLE N'A PAS DE VOYANT SAC PLEIN.

Dans le cahier publicitaire de 28 pages ÉCOUTEZ VOTRE COEUR en vigueur du lundi 7 au dimanche 13 février 2000 (C022F500) :

À la page 22 : Moitié prix, ensemble matelas-sommier, série 3771SL/1521SS/368SS, CES ENSEMBLES NE SONT PAS TELS QU'ILLUSTRÉS.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle

SEARS 153222



Chargez-le, prenez le volant et sortez des sentiers battus.



298\$ /mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

Options de paiement	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	436\$
2 638\$	358\$
4 665\$	298\$

Blazer de Chevrolet
Le calme pendant la tempête.

19%
à l'achat
jusqu'à 48 mois

4 portes

Options de paiement	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	508\$
2 704\$	428\$
4 732\$	368\$

• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côté conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commande électrique • Pont arrière autobloquant • Suspension tout-terrain (2 portes seulement) • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Lecteur de disques compacts • 4 roues motrices



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 600\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. Possibilité d'acheter le véhicule à la fin du bail pour 19 206,15\$ (2 portes) et 21 023,75\$ (4 portes). ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



151251

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Abnott C	15000	0.100	0.080	0.100 +0.020
Alcan	191100	0.850	0.650	0.820 +0.170
Alta	48000	0.340	0.300	0.300
Antora	13000	0.160	0.160	0.160 -0.010
Arden	4700	2.250	2.200	2.250 +0.050
Arenagol	90000	0.770	0.710	0.740 +0.010
Artib	158576	3.000	2.250	2.500 +0.350
Auyva	90000	0.150	0.110	0.150 +0.030
Aurign	88500	0.110	0.100	0.100 +0.010
Azimut	5000	0.200	0.200	0.200
Brex	181000	0.040	0.040	0.040 +0.010
Bridgepoint	871620	3.000	2.350	2.810 +0.010
Bruneau	1500	0.200	0.200	0.200 +0.020
Canac	37000	0.070	0.060	0.060 -0.020
Canpr	16300	0.170	0.160	0.160 -0.010
Ced-Or Corp	17400	1.260	1.240	1.260 +0.020
Cenosa	79000	3.350	3.050	3.050 -0.050
Cumate	20000	0.200	0.200	0.200

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Coleraine M	235500	0.130	0.110	0.130 +0.020
Con Oas	111000	0.060	0.040	0.060 +0.010
Contin pr	14888	0.390	0.390	0.390 +0.020
Cvalley a	413253	1.500	0.750	1.150 +0.470

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Dia Bras	1800	1.400	1.400	1.400 +0.100
Diam	62000	0.170	0.140	0.160 +0.020
Dianor	17500	0.190	0.180	0.180 +0.010
Ditem	8340	0.440	0.300	0.300 -0.200
Dynacor Inc.	350	0.000	0.000	0.000
Ecu Silr	106500	0.160	0.140	0.150 +0.010
Explogas	390200	0.190	0.140	0.180
FreeWest	1031350	0.890	0.820	0.880 +0.030

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
G Briar	216500	0.150	0.100	0.150 +0.060
Genom wt	35420	3.800	2.550	2.550 -0.850
Genomic	185755	5.000	4.000	4.750 -0.550
GeoNova	129000	0.130	0.100	0.130 +0.040
GidHawk	20000	0.350	0.320	0.320 -0.010
Global	500000	0.320	0.300	0.330 +0.010
Goths	7300	0.360	0.360	0.360
Greensh	275550	0.070	0.050	0.060
Grilli A	8500	0.300	0.300	0.300

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Innovium	352245	1.800	1.600	1.700 -0.140
JAG Min	1000	0.130	0.130	0.130
Jibey	1500	0.250	0.250	0.250 +0.080

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Lexam	3000	0.150	0.120	0.130 +0.010
Lithos	187021	1.400	1.240	1.380 -0.020
Log G Inf	3710	2.450	2.260	2.260 +0.010
Loubei	481500	0.180	0.110	0.160 +0.080
LyonLake	148530	0.260	0.230	0.230 +0.010
Malartic	122900	0.320	0.290	0.320 +0.020
Melkor	121500	0.590	0.500	0.540 +0.040
Menora	2000	0.050	0.050	0.050
Mirador	77400	0.100	0.080	0.100 +0.040
Murgor	124000	0.170	0.150	0.150 -0.030

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	17200	1.100	1.010	1.010
Nora exp	23500	0.240	0.220	0.240 +0.010
Normet	14730	0.900	0.850	0.900 +0.030
Novel Res	220730	0.170	0.130	0.170 +0.050
Olco A	2500	0.350	0.350	0.350 -0.040
Orb ex A	25000	0.090	0.090	0.090

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Orex exp	242570	0.170	0.120	0.130
Orient	5000	0.060	0.060	0.060
Oriens Res	222900	0.150	0.140	0.140 -0.010
Ousko	2000	0.120	0.120	0.120
Pac Tiger	33000	0.240	0.220	0.230
Pegaz a	11000	0.100	0.050	0.050 -0.010
Perlite	57000	0.360	0.300	0.360 +0.110
Photoneer	45300	0.740	0.660	0.730 +0.040
Pro-Or	16000	0.160	0.120	0.120 -0.030

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radiation	49750	0.130	0.130	0.130 +0.010
Robex	44500	0.340	0.320	0.320 -0.020
SAMSys	142536	4.150	3.850	3.900 +0.170
Sharpe	188061	0.350	0.300	0.320 +0.100
Soc Min Louv	1000	0.300	0.200	0.200
St Sauv a	500	0.400	0.400	0.400

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
TSTelley	7150	0.600	0.560	0.560 +0.040
Tandem	10000	0.120	0.110	0.110
Tom	10000	0.090	0.090	0.090 +0.010
Unigold	2000	0.530	0.530	0.530 +0.030
VenCan Gold	2000	0.110	0.110	0.110
Vior	174500	1.800	1.550	1.600 +0.010
Westpac	1067980	0.290	0.150	0.290 +0.010
Xernac	44500	0.200	0.150	0.150 +0.010
Yumt nkl	4000	0.310	0.250	0.250 -0.020
Total Sales	10068155			
CP 18215	07-02-00			

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	228257	2.050	1.850	1.870 -0.120
ADP Opt	29525	0.500	0.500	0.500
ADP Gr f	10350	10.250	10.250	0.000
ADS Inc A	3240	2.000	2.400	-0.250
Agl B f	69041	26.250	25.700	26.250 +0.500
AIC Diver	201	21.000	21.000	0.000
AIC Dive p	500	24.000	24.000	0.000
Ait adv	34000	1.100	1.050	1.070 +0.020
AL Tech	13275	7.400	7.150	7.400 +0.200
AMR Tech	6500	2.600	2.450	2.600 +0.100
AMT Int l	31250	0.085	0.070	0.075 +0.010
ADM Aut o	3625	0.170	0.145	0.145 -0.025
ARC Inc	14519	1.700	1.650	1.650 -0.050
ARC Str w	900	0.025	0.025	0.025
AT plastics	107830	4.000	3.350	3.800 +0.600
AT can	4485	79.500	77.500	79.000 0.000
ATI Tech	567407	16.900	16.600	16.650 -0.250
ATS Auto	53733	24.250	24.000	24.000 -0.250
Aastra T	54490	16.900	16.000	16.750 +0.750
Abacan o	668535	0.100	0.085	0.085 -0.005
Abbey W o	500	0.300	0.300	0.300 -0.080
Aber Res	60221	9.050	8.500	8.900 +0.550
Abitibi C	832867	18.150	17.050	17.300 +0.050
Acanthus	1800	6.250	6.250	6.250 -0.150
Acetex	4500	5.900	5.800	5.900 +0.100
Action	11250	13.750	13.500	13.650 +0.150
Adrian o	3000	0.300	0.300	0.300 -0.020
Advantx o	2458027	4.900	3.750	4.900 +1.400
Aeterna f	51217	11.000	10.650	10.900 +0.100
Alton o	2900	1.300	1.300	1.300 -0.010
Agnico E	261168	11.750	10.950	10.750 -0.050
Agra Inc	23430	12.000	11.250	11.300 -0.200
Agrium	84814	13.400	12.950	13.300 +0.150
Agro Pac A	181	0.650	0.650	0.650 0.000
AimGlobe	35100	11.000	10.400	11.000 +0.250
Air Canada	1070937	12.200	11.800	12.150 +0.650
Air Can a f	378022	11.150	10.750	11.150 +0.400
Airbus o	5620	3.500	3.380	3.500 +0.150
Aktia A f	2500	9.500	9.250	9.250 0.000
Alamir f o	2600	0.900	0.860	0.860 -0.040
Alt Energy	253736	42.450	40.000	40.000 -0.900
Alt Ener p	7900	24.050	23.900	24.000 0.000
Alcan	934479	55.650	54.500	54.800 -0.100
Alcan C p	3850	25.100	24.900	25.000 0.000
Alcan E f	450	20.000	19.500	19.500 -0.500
Algo Gr A f	3000	0.240	0.240	0.240 0.000
Algo Cent	400	27.000	27.000	27.000 0.000
Alg steel	267460	2.830	2.500	2.830 +0.330
Algon Merc	1700	4.500	4.000	4.000 -0.500
Alliant	129077	30.250	28.200	30.250 +0.500
Allimenta A	600	28.000	28.000	28.000 0.000
Allimenta B f	17701	21.000	21.250	21.700 +0.350
Allbanc Sp	10890	29.400	29.250	29.250 0.000
Allbanc Sp p	3025	25.000	24.850	24.900 +0.050
All Ad A	510	16.000	15.500	15.500 -0.500
All Ad B f	27540	16.750	15.200	16.750 +0.500
All Forest	78479	17.750	17.100	17.500 -0.050
Alpine oil	14200	0.850	0.800	0.800 -0.040
Alta gentic	5400	2.190	1.950	2.000 +0.150
Altas	1100	6.000	5.850	6.000 +0.200
Alta Res o	35090	0.650	0.610	0.650 +0.050
AltaQues o	3000	0.410	0.410	0.410 -0.040
Altarex o	725900	1.450	1.220	1.420 +0.170
America o	10753	1.200	1.150	1.200 +0.110
Aurion o	4000	0.150	0.150	0.150 +0.020
Am Eco	1200	1.370	1.250	1.370 +0.010
Am Leduc	2116	0.290	0.290	0.290 +0.010
Amisco I	600	8.100	8.000	8.000 +0.150
Amisk A	5856	2.450	2.320	2.450 0.000
Amtelex	14017	2.600	2.500	2.600 +0.100
Anadime o	11683	0.700	0.600	0.700 +0.100
Anderson	270675	17.600	16.900	16.900 -0.100
Andra W A f	6650	12.250	12.250	12.250 0.000
AngloGold	67623	57.500	54.500	54.500 +1.000
AnorMed o	35625	16.000	15.200	16.000 +0.850
Anthem P	1600	0.000	0.000	0.000 0.000
Apex A	25900	1.900	1.850	1.850 -0.040
Arbor A	400	10.050	10.000	10.000 0.000
Arbor B f	700	9.750	9.750	9.750 -0.750
Archit	27255	19.400	18.500	19.250 -0.250
Arco o	33500	0.480	0.450	0.480 +0.030
Artic Gr o	9129	1.830	1.710	1.720 -0.090
Argus B pr	55	37.250	37.250	37.250 0.000
Arlet o	33000	0.180	0.180	0.180 -0.010
Armstrong En	8100	3.200	3.060	3.060 -0.040
Asbestos	450	17.000	16.050	16.050 -0.950
Ashton	42400	0.800	0.670	0.720 -0.080
Asia o	42380	1.700	1.610	1.630 -0.070
Assante c	10400	7.650	7.600	7.600 -0.050
Astral A f	274800	28.500	27.000	27.500 +0.750
Astral B f	300	31.000	31.500	31.500 +1.000
Atco I f	24461	32.500	29.500	30.800 +0.800
Atkiba o	66500	0.065	0.055	0.065 +0.005
Atna o	95700	0.730	0.570	0.570 -0.070
Aur Res	294543	2.280	2.220	2.280 +0.080
Aur Res o	205000	0.065	0.055	0.065 +0.005
Aurizon o	191400	1.080	0.910	0.910 -0.120
Aurizon o	56400	1.770	1.680	1.770 +0.080
Axcan P	104479	8.100	7.650	7.800 +0.000
Axi Net o	34670	17.900	16.250	17.100 +1.450
Aztec T	48665	2.200	2.100	2.200 +0.020
Azco Mng o	13100	1.500	1.200	1.200 -0.010
B Split	10699	139.000	133.000	139.000 -4.000
B Split p	521	25.000	25.000	25.000 0.000
BCE Emer	412790	180.000	156.000	174.950 +25.4

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
BkMtl b4	12600	23.500	23.000	23.000 -0.750
BkMtl b5	8650	20.050	19.850	19.850 -0.200
Bk Mtl b6	10210	23.250	22.950	22.950 -0.300
Bank N S	1073667	30.000	28.750	28.500 -0.250
BK NS 6p	1380	25.500	25.500	25.500 -0.250
BK NS 8p	80900	26.750	25.400	25.500 -0.000
BK NS 9p	100	26.100	26.100	26.100 -0.000
BK NS 11p	81600	25.250	25.100	25.100 -0.150
BK NS 12 P	14880	19.750	19.500	19.750 -0.250
Barick gold	5583152	28.300	26.500	26.500 -0.500
Barrirogn	3000	0.850	0.850	0.850 +0.050
Basis 100 o	163368	15.950	15.500	15.500 -0.450
Basis 200 o	143368	4.250	4.250	4.250 -0.050
Battle Mint	533842	4.750	3.200	3.300 -0.290
Baytex	47393	10.900	10.700	10.800 -0.000
Beasmeapc	59593	6.500	6.000	6.500 +0.350
Beau Can	65622	1.850	1.750	1.800 -0.050
Behavirs f	42031	0.340	0.270	0.320 +0.080
Bell C 10p	15380	25.850	25.150	25.850 +0.600
Bell C 15p	1500	23.500	23.500	23.500 -0.100
Bell C Intl	286402	43.300	38.000	43.500 +0.400
Bell C Intl	235892	1.500	1.500	1.650 +0.000

Rogers Communications achète Vidéotron

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Le géant canadien de la câblodistribution Rogers Communications a annoncé hier l'acquisition de Vidéotron.

La transaction de 5,6 milliards \$ créera la plus importante société de télécommunication au Canada, avec 3,7 millions d'abonnés à la câblodistribution



Le président et chef de la direction de Rogers Communications, Ted Rogers, échange une poignée de mains avec le président et chef de la direction de Groupe Vidéotron, Claude Chagnon, en conférence de presse.

photo Presse canadienne

buton et 260 000 abonnés à l'accès Internet à haute vitesse.

Avec Vidéotron, Rogers Communications aura des revenus de 4,4 milliards \$ et un bénéfice d'exploitation de 1,2 milliard \$.

«Grâce à cette transaction, nous offrirons plus de services, plus rapidement et à plus de personnes», a déclaré le président et chef de la direction de Rogers Communications,

M. Ted Rogers, en conférence de presse hier à Montréal.

Rogers Communications offrira 0,925 action sans droit de vote de classe B en échange pour chaque action de Vidéotron.

L'investissement de Vidéotron dans le Groupe TVA ne fait cependant pas partie de la transaction. Cet investissement sera distribué aux actionnaires de Vidéotron avant la transaction.

BOURSE DE TORONTO

Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres					Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres					Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
Gmtnet o																									2123043																									0.180																									0.150																									0.165 +0.035																									LGS Gr A																									616878																									14.000																									10.300																									12.950 +3.600																									Napier o																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Grey Wolf																									10000																									1.500																									1.500																									1.500 +0.060																									Lafrog																									21170																									2.690																									2.250																									2.690 +0.580																									Nat Bk Can																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Greyhound																									57600																									0.650																									0.600																									0.650 +0.040																									Lafrog Can p																									1314																									34.000																									35.000																									37.000 -3.000																									Nat Bk 11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Group W o																									21245																									0.850																									0.800																									0.850 +0.070																									Lafrog Corp																									1325																									34.000																									32.750																									32.750 -1.000																									Nat Chng																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Guard CA f																									10500																									4.750																									4.800																									4.600 -0.150																									Laidlaw																									1218935																									5.550																									5.250																									5.300 -0.200																									Neison Gld o																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Gulf Can																									224652																									5.150																									4.850																									4.850 -0.150																									Laminco o																									140500																									0.070																									0.040																									0.070 -0.000																									Neivana f																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Gulf C Ip																									2820																									3.000																									2.910																									2.910 -0.090																									GL V F																									12475																									5.750																									5.300																									5.400 -0.250																									Net Res o																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Gulstrm																									26601																									1.950																									1.900																									1.940 -0.010																									Lamond o																									59700																									0.200																									0.170																									0.180 -0.030																									NETrap o																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
																									H661 J																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU PIED DU MONT SHEFFORD, rue Clermont, originale et fonctionnelle, cette maison est idéale pour famille avec ses 3 + 2 c.c., s. dîner lumineuse, foyer au salon. Superbe maison avec chute d'eau, piscine, grand deck et plus. Demande 119,000\$.

GILLIAN LORTIE, 534-2012
Royal LePage Action, ctr

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

BROMONT, Parc Carrousel, chalet 20x30, 4 saisons, poêle à bois, 2 remises, beaux arbres, 19,000\$ nég. Faites une offre! 375-4508.

510 COMMERCES À VENDRE

CLUB VIDÉO À VENDRE
situé à Granby. Info : (450) 248-0072

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
A.P. LOCATION

777-2421

AAAAA
4%, BERTRAND, FACE À RONA
4%, GILLES VIGNEAULT, près des Galeries
Info : 378-1709

AAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

GESTION DU COTEAU

4%, 1er plancher, au 943 Caron, concierge #203; 460\$/mois. 2 places de stationnement.

Inf. 770-7166 ou 770-6811

GRAND 4% ENSOLEILLÉ, dans duplex avec garage + s-sol, bien situé, libre 1er mars, 401\$/mois. HYUNDAI EXCEL 1989, prix 375\$. 776-9339 ou 777-8495

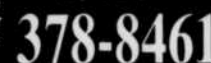
VENDEUR DE L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

L'amour ne dure jamais plus que l'instant présent, c'est comme l'eau d'une rivière qui coule, jamais on ne baigne nos sentiments dans les mêmes instants.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE LÉGARÉ

POUR VENDRE OU ACHETER

Faites affaire avec Francine Légaré et courez la chance de gagner une croisière offerte par toute l'équipe de RE/MAX professionnel inc.

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

539 CHAMBRES À LOUER

BROMONT: grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, TV, cuisine, dinette. Info: 534-0379

CHAMBRE À LOUER, tranquille, pour travailleur(euse) ou étudiant(e), centre-ville ou Canton de Granby. Bruno ou Sylvette 372-0393.

543 BUREAUX À LOUER

LOCAL À LOUER: 1,050 pi. de superficie, situé au 26, rue Court, Granby.

Gaston Lacroix, 378-8085
Royal LePage prof. courtier

600 DIVERS ARTICLES

!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY !!
(style Club Price)

Prix de club. Membre gratuit. Pas de taxes, payez en juillet 2000, etc...etc. Vendons de tout! Exemple: électroménagers (usagers) garantie fiable, à très bas prix et autres... 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf. : 770-8686

BUREAU AVEC CRÉDENCE "Lacasse", et chaise ajustable en cuir, valeur 870\$, demande 500\$. Présentoir de radio d'auto, 100\$. Et 2 présentoirs commerciaux, 100\$. Idéal pour gens d'affaires. 777-4306 ou pagette 770-8200.

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan et fauteuil, 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

FAUT VENDRE ABSOLUMENT, Boîtes à néon (7 seulement), 4 tubes, 48 po.; Très gros éventail chinois rouge; Dôme (lumière clignotante auto, commerce); Peinture artisanal 6 pi x 3pi, avec cadre, faut voir; Bidon (lait) 1951; Tapis de salon 4 pi x 6 pi; Bouteille cognac avec petit verre 1 oz; Pots à fleurs vert 142 pots de 8 po et 64 de 4 po. 770-7922 ou 776-2943

LAVEUSE-SÈCHEUSE, mini-laveuse, étagère 3 sections. Info: cell. 531-5868

LOT DE COMPTOIRS de magasin, aussi des tablettes. Au 187, boul. Montcalm, Granby. 375-9165

TISSUS EXPERT

Liquidation de tissus à recouvrement. Au prix du gros. Choix d'échantillons sur place. 378-6713

602 ANIMAUX

CHIOTS SHIH-TZU nés le 26 novembre 99. Inf. 372-4888

PETITS BERGER ALLEMAND croisés, nés le 25 décembre, 25 \$ chacun. 539-2695

610 MACHINES À COUDRE

PLAIN INDUSTRIEL SUNSTAR électronique 1996; Bontonière Rice; Machine à boutons Treasure, 9 aiguilles Raynold; Overlock Goldex 1996; Overlock Siruba 1996; Presse avec fer; 2 bagueurs. Inf: (450) 772-5381

611 VÊTEMENTS

SUPER AUBAINE manteau de dame, classique, en agneau d'un jour, payé 1,200\$ avec facture de Laflamme Fourrure, laisserais à 500\$. Aussi bérêt de vison, prix à discuter. 372-7455.

La première maison



Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

s'en occupe...



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A QUI LA CHANCE?

- * Mont Shefford (2 acres), vue magnifique.
- * Paul Gaudreau, 136 Granby, prix réduit.
- * David Bouchard, campagne (5 km Granby)
- * Simonds près Galeries, bung. moderne

*** MURIELLE POULIN *** 450-378-1254
Royal LePage Prof. ctr. imm. agréé 378-8085

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% meub., chauff., écl., câble, 300\$. 2%, 335\$. 3%, 445\$. Aussi 3% luxueux, non meub., non chauff., avec câble, 375\$; tout fourni, 495\$. 378-4121

2% à louer, tout compris, semi-meublé, haute-ville, piscine extérieure, 405\$ par mois. 776-4046.

3% meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Urbain, libre immédiatement, 350\$ par mois, 378-7574

AAAA- APP. 2%, meublés, chauffés, éclairés, 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près du Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184.

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

A VOIR 3% au 308 boul. Boivin, pour personne sans auto, 300\$ par mois. Aussi 3% au 209 Groulx, 1/2 sous-sol, tranquille, 250\$, bail de 3 mois possible. 770-0887 ou pag. 360-1098.

FÉVR. ou MARS, 2%, très grand 3% meub., chauff., eau ch., buand., stat., paisibles, propres, près centre-ville. Et 3% style condo. 375-7735

532 LOGIS À LOUER EN REGION

ADAMSVILLE: 5 Grégoire #6, 5% au 2e plancher, libre imm., propre, frais peint, couvre-plancher neuf, près de Mitel & GE. 263-1769

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

AU 645 NOTRE-DAME: 3% avec inst. lav. et séch., corde à linge, 250\$/mois, libre immédiatement. Inf. 375-3345.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

IDÉAL POUR GENS RETRAITÉS
LUXUEUX ET RÉCENT 4 1/2

ascenseur, insonorisé, îlot, comptoir-lunch, garde-robe walk-in, rang. int., bien éclairé.

Info : 375-6495

LIBRE, HYDRO INCLUS, au mois ou + (poss. meublé), secteur Cégep, beau 3%, bois franc, 395\$. Secteur J-H Leclerc, 1/2 s-sol, 4 1/2-5%, 450\$. Aucun chien. Bonne réf. 375-7426 ou 775-0555

PLACE MASSÉ

Beaux 3%-4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064.

SECTEUR LAC BOIVIN

3% avec foyer à 435\$/mois, tout béton.

Tél: 776-8456

539 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PROPRE pour personne propre à louer. Aussi recherche dame ou couple de compagnie. 375-3251.

CHAMBRE située près des écoles des adultes, libre imm. 375-3812

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, câble, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., rue Dérignon, 185\$/mois. 777-4744

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. Au 160 Robinson Sud, près parc Industriel à Granby. 777-0479 ou 375-0096

A 2 PAS DU CEGEP, magnifique maison de 11 chambres. Beaucoup d'inclus, 70\$/semaine. Julie, 776-9271 ou Françoise, 378-2436

545 LOCAUX À LOUER

356 PRINCIPALE, salle pour cours, préparée pour informatique, chauffée, climatisée. Aussi bureau attenant avec accueil, ascenseur, libre. Info : 378-8642

561 ARGENT À PRÊTER

CONSOLIDATION DE DETTES

Propositions : 1 seul paiement mois, service d'aide commercial et personnel. Aucun dépôt.

Ouvert de 8 h à 8 h, 7/7.

Info : 514-342-0444 ou 819-429-5550

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIÉS-GÉRANTS demandés. Magasin vente détail. Capital requis 15,000\$. Revenu annuel garanti 45,000\$. Inf. : 418-265-7899

576 DEMANDE À ACHETER

CLASSEUR FORMAT LÉGAL, 4 tiroirs, avec serrure et plaque de compression mobile. Info : 263-5084

VOUS ÊTES ÉLECTRICIEN ou autre, nous achetons, pour récupération, des fils élect. de tous genres, en moyenne et grande quantité. Tél. et téléc.: (450) 535-6657

600 DIVERS ARTICLES

GÉNÉRATRICE DE MARQUE HOMELITE commerciale, 4,5 kw, presque neuve. Info : 378-1021

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES **4 JOURS**
DEPUIS 1995
378-4120

RE/MAX

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

178992



617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE À DONNER: des retables de bois. Aussi à vendre: retables de plancher de bois franc sec. SANI-ECO, 777-4977

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé.
Inf: 372-5609

630 ESCORTES

!!!! POUR HOMMES SÉRIUX !!!!
Caresse et douceur pour hommes d'affaires
Sur rendez-vous: Jocya, 378-9254

JE VOUS REÇOIS. Offrez-vous toute ma douceur et ma sensualité pour La St-Valentin. Bienvenue hommes d'affaires. (Massage et +) Rendez-vous de 9h à 22h, 1-450-534-4292

*** SOPHIE ***
AMBIANCE chaleureuse et discrète
Tél: (450) 776-8611

SPECIAL EN PRIVÉ
Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
Tél: 372-1901

SPECIAL ♥♥ TRÈS PRIVÉE ♥♥ SPECIAL
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle.

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

L'ASTROLOGIE, 3 ASTROLOGUES
1-900-630-6262, 2.99\$/min. 18 ans et +.
BONNE ANNÉE!

L'HONNÉTÉ de Mme Karonanna Zamort
Grande médium et voyante, 4.99\$/min.
Mais No 1. 1-900-451-9602, carte de crédit
1-800-735-2067. 18 ans et +.

640 SERVICES OFFERTS

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél: Granby, 360-0610

MASSAGE Karmen.
Homme et femme, de 10h à 18h.
Tél: 378-0263

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Tél: 776-5928.

REMBOURNEMENT EXPERT

Recouvrement de meubles de tout genre. Ouvrage garanti. 378-0776

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

155257

646 AMITIÉ RENCONTRES

POUR COUPLES ÉCHANGISTES, maison de campagne dans l'Estrie, ambiance chaleureuse. S'abstenir: célibataires et obèses. 450-538-0725 ou 514-572-7029.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE, Inf.: 777-1033.

BESOIN BARMAN, BUSBOY ET À L'ACCUEIL (vestiaire) pour Le Studio 54 de l'Estrie à Cowansville. 514-740-2252 ou 450-263-7904

CHEF CUISINIER DEMANDÉ Temps plein, minimum 5 ans d'expérience pour restaurant de fine cuisine. Région du Lac Brome. Demandez André, après 17 h au 450-243-5358.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER

Boucher à temps plein avec expérience demandé au Provigo, au 330 St-Jacques, Granby. Pour rendez-vous: 375-1815 poste 2, Robert Gagnon.

CLOTURES ET RAMPES D.B.

recherche
INSTALLATEURS avec camion et outils
AIDES-INSTALLATEURS
REPRESENTANTS
et SECRETAIRE-COMPTABLE
Inf: 777-3852, laissez message.
Bureau ouvert du lundi au jeudi, de 9h à midi.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby. Pag. 360-6584

COMMIS

À LA CHARCUTERIE

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'un commis à la charcuterie avec expérience, à temps partiel, 30 h / sem. S.v.p. présentez-vous au 330 St-Jacques, demandez Robert Gagnon.

INFIRMIER(E) ou INFIRMIER(E) AUXILIAIRE à temps partiel, poste de jour, doit être Membre de l'Ordre. Se présenter au 150 rue St-Charles Sud à Granby, du lundi au vendredi de 8h à 17h

MES DAMES, vous avez quelques heures de libre. Téléphonez-moi pour augmenter votre revenu familial. 243-1485.

OCCASION D'AFFAIRES! Payant, valorisant, \$\$\$, tout en perdant du poids. Personnes sérieuses seulement. Soirée d'information le mardi, 8 février 99, 19h, à l'Hôtel Le Granby, 700 Principale à Granby, demandez Daniel Belzil.

SERVEUSE demandée, temps plein, soir et fin de semaine, 378-3957.

CASQUETTES PGA

entreprise située à St-Césaire est à la recherche de:

COUPEUR DE MATÉRIEL

ainsi qu'

OPÉRATEUR(TRICE)S

sur machine à broder Tajima
Minimum 2 ans d'expérience

Communiquez au (450)
469-1322 ou envoyez votre
C.V. par télécopieur au:
(450) 469-1323.

179162

PROVIGO GAGNON

330 St-Jacques, Granby
est à la recherche d'une personne
dynamique
pour combler le poste de
ASSISTANT GÉRANT
DE MAGASIN

Le candidat doit:
Posséder 3 ans d'expérience comme
gérant d'épicerie
Être disponible 7 jours sur 7
Être capable de travailler en équipe
Salaire compétitif en plus des avantages
sociaux.

Pour rendez-vous, demandez
Robert Gagnon
au 375-1815, poste 2

129077

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE CUISINIER(E) D'EXPERIENCE

pour les déjeuners
Bonne apparence, propre,
habilité à faire belle présentation d'assiette.
S'adresser à: Jean-Pierre Gouin, chef
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Tél: (450) 243-0404

RECHERCHE UNE PERSONNE d'un certain âge pour s'occuper de 2 enfants ainsi que faire légers travaux ménagers. Responsable, fiable et aimant les enfants. Du lundi au vendredi le jour. Salaire à discuter selon compétences. Envoyer le tout au: C.P. 663, Granby, QC J2G 8W7

RESPONSABLE DE L'ANIMATION ET DE LA PROMOTION COMMERCIALE A FARNHAM

Créativité, entregent, excellent français oral et écrit. 6.90\$/heure, 30/sem.
Durée du mandat: 6 mois.

Contactez Annie Fournier au 293-0543
Doit être admissible aux bons d'emplois.

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉES

Salaire intéressant.
Info: 777-7779

2 POSTES EN ARCHITECTURE À FARNHAM

Réalisation d'esquisses de façades et de fiches techniques
10\$/heure, 35 h / sem.
Durée du mandat: 2 mois (possibilité de renouvellement).

Contactez Annie Fournier au 293-0543
Doit être admissible aux bons d'emplois.

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., air
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1
1995 CHEV. Cavalier, 4 p. aut.
1995 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit., mags
(2) 1995 PLYMOUTH Neon, 5 vit. 4 p.
1994 EAGLE Vision, V6, 3.3, Esi tout équipé
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équipé
1993 PONTIAC GRAND AM, 4 p., aut.
1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t-équipé
1993 FORD Mustang LX, 4 cyl., aut.
1993 FORD Festiva, 4 cyl., 5 vit.
(2) 1992 FORD Aerostar XL allong., t-équipée
1992 BUICK Regal Ltd, V6, t-équipée.
1992 EAGLE Talon, aut., très propre.
1992 MERCURY Sable, 4 p., V6, 3.1, t. équipé
1991 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
1991 GMC Tracker, 4x4, 5 vit., toit mou
1991 PONTIAC Grand Prix SE, V6, t-équipé
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p., longue
1990 VOLKS Golf, 4 p., 5 vit.
(2) 1990 PLYM. Sundance, 4 p. aut. très propre
1988 CHEV. S-10, 4 cyl., 5 vit.
1987 FORD F350 CUBE, diesel.
1987 JEEP Cherokee, 4 p. aut. 4x4.

GRANBY NISSAN INC.

433 Principale, Granby

378-9088

97 MAXIMA SE, t. équip. 1 verte;
96 ALTIMA GXE, aut., noire, t. équip., bal. gar.
95 BUICK REGAL Custom, 4 ptes, V6, 69,000 km
94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.
94 HONDA ACCORD EX, 4 portes, aut.
94 ALTIMA GXE, man., tout équipée.
93 PATHFINDER XE, 4 portes, V6, aut.
93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.
92 MAXIMA GXE, t. équipée, très propre, noire.
91 MERCURY TRACER, 4 portes, A/C, aut.
91 CHEV. TRACKER 4x4, convert. aut. blanc.
90 PONTIAC 6000 SE, 4x4, V6, 3.1, aut.
92 PLYMOUTH SUNDANCE 4 portes, aut.
90 NISSAN camion, 4 cyl., man.

HONDA CIVIC LX1997, 4 p., 5 vit., 82,500 milles,
12,900\$. Inf: 372-2391, 776-3723

MERCEDES 380SL 1982, 2 toits, 107,000 milles,
aucune rouille, 17,000\$ négociable. Prendrais
échange. Michel au 450-777-7333

MERCURY SABLE 96, automatique, rouge vin,
48,000 km, moteur V6, 4 portes, tout équipée.
Inf: 777-5371 ou 777-5350 poste 6227.

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1990, aut.,
147,000 km, en excellente condition, prix à dis-
cutter. Tél: 372-6307

TOYOTA TERCEL 1999, 4 portes, man., grise,
26,000 km, très propre, 12,500\$ nég. 372-5006

TOYOTA TERCEL DX 1988, aut., 149,000 km,
excellente condition. 375-2989

VOLKS JETTA 1987, 2 portes, à essence, man.,
prix 800\$. 378-9004

VOLKSWAGEN New Beetle 1999, blanche int.
gris, aut. au gaz, tout équipée, 11,000 km.
18,900\$ nég. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

672 CAMIONS

CAMION DOMPEUR, 10 ROUES, White Western Star 1979, avec permis VR, région 5, très bonne condition, avec ouvrage, prix 24,000\$.
Info: 297-2719

675 MOTONEIGE

ARTIC CAT WILD CAT, 700cc, 1992, pont neuf, en parfaite condition, super propre, 2,300\$ (sans tx). Cell.: 531-4990 ou 777-0290

BOMBARDIER FORMULA SS 1995, 670cc, li-
quide, démarreur électrique neuf, très propre,
prix 2,600\$. Info: (450) 772-2347

MOTONEIGE SKI-DOO Formula III 700 1998,
4,300 km, comme neuf + siège double de com-
pagnie, de luxe et appui-pieds GT, 5,500\$ + 1
taxe. Sur semaine: 539-4741

POLARIS INDY SPORT 650, 3 cyl., liquide,
1989, en bonne condition. Inf. Benoit, 378-0243
ou cell. 531-3062

POLARIS XLT Touring 1995, moteur refait à
neuf, prête pour l'hiver, 2,500\$. 372-4626

680 TRACTEURS

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes mar-
ques. Inf: 514-548-5549

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION ASSOCIATION STRÜMPPELL-LORRAIN DU QUÉBEC

Prenez avis que la compagnie « Association Strümpfell-Lorrain du Québec » demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Granby, le 8 février 2000.
Daniel Tétreault,
président-fondateur

179147



PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE ROUVILLE

AVIS PUBLIC PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 148-00

Règlement numéro 148-00 modifiant le Règlement numéro 143-99
relatif au cours d'eau Rosario Massé.

Aux contribuables des municipalités de Saint-Césaire et Saint-Paul-d'Abbotsford dans la Municipalité régionale de comté de Rouville et, plus spécialement, aux propriétaires intéressés par le cours d'eau Rosario Massé.

Aux municipalités de Saint-Césaire et Saint-Paul-d'Abbotsford.

AVIS est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Rouville, que:

lors de session ordinaire du conseil de la MRC de Rouville, tenue le mercredi 19 janvier 2000 à 20 heures, à la salle du conseil de la MRC de Rouville, située au 500, rue Desjardins, bureau 100 à Marieville, les membres du conseil ont adopté le

Règlement numéro 148-00 modifiant le Règlement numéro 143-99 relatif au

cours d'eau Rosario Massé, situé dans les municipalités de Saint-Césaire et Saint-

Paul-d'Abbotsford.

Le règlement numéro 148-00 a pour objet de modifier les taux de répartition du coût

des travaux dans le cours d'eau Rosario Massé entre les municipalités de Saint-

Césaire et Saint-Paul-d'Abbotsford afin que ces taux correspondent à la superficie

du bassin versant visée par ces travaux comprise dans chacune de ces

municipalités.

Le règlement numéro 148-00 est disponible pour consultation au bureau des

municipalités identifiées ci-haut ainsi qu'à celui de la MRC de Rouville situé au 500,

rue Desjardins à Marieville.

DONNE à Marieville, ce 31^e jour du mois de janvier deux mille.

Rosaire Maril, secrétaire-trésorier de la

MRC de Rouville.

179172

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE MEILLEUR



D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

S	P	I	R	I	T	U	E	L	E	P	L	U	O	C
M	A	M	I	E	G	L	I	S	E	A	M	I	C	T
B	R	E	R	U	E	M	N	S	T	E	T	A	F	M
X	O	T	R	G	E	R	E	R	A	A	S	E	T	E
D	I	U	N	D	G	I	I	V	B	C	T	I	A	S
M	S	O	I	I	A	E	D	A	E	E	R	H	L	S
R	S	T	R	O	M	D	R	T	N	Q	C	E	E	I
E	E	N	O	C	I	T	E	I	I	I	U	B	R	E
S	F	F	I	E	S	S	E	M	A	T	M	E	P	A
I	D	R	N	S	T	A	P	T	I	I	X	E	D	E
R	T	O	A	E	U	I	O	R	L	U	V	O	S	L
T	O	N	H	T	E	N	N	E	E	U	R	E	E	B
E	V	C	E	P	E	T	E	I	P	E	C	G	R	I
R	E	L	A	I	E	R	P	R	R	S	A	N	E	B
P	D	P	B	E	R	T	O	P	A	T	A	R	I	N

NO 3238

11 LETTRES — RELIGION

adorer	démiurge	guru	Messie	rituel
amict	dévot		mitre	
apôtre	Dieu	icône		sacré
ascèse	diocèse	image	pape	saint
ascète		imam	paroisse	séminaire
athée	Église	impie	paterin	spirituel
autel	enfer	inculte	péché	
	éphod		piété	Trinité
bible	évêque	latrerie	pieux	
bien		légal	prélat	
bréviaire	fête	limbes	prêtrise	
	frater		prier	
coulpe		médite		
croix	gnose	messe	rabat	

Solution du problème précédent: vendange

Mots croisés

NO 831

SOLUTION DU PROBLÈME 830

1	E	C	H	A	F	A	U	D	E	R	A	I
2	C	O	U	L	E	U	R	S	E	I	N	
3	O	S	I	E	R	A	C	C	E	N	T	
4	N	T	R	U	D	E	A	U	E	U		
5	D	O	R	T	U	T	I	L	E	B		
6	U	S	E	S	E	R	A	B	L	E		
7	I	L	R	A	P	E	P	O	I			
8	R	O	M	A	R	I	N	E	N	T	A	
9	E	A	I	D	A	I	T	I	R	E		
10	S	S	I	N	S	U	L	T	E	R		
11	C	A	S	I	N	O	T	E	X	E		
12	A	R	E	N	E	B	U	E	C	R		

HORIZONTALEMENT

- Suggerions.
- Un fromage - Nolis.
- Plante ornementale des jardins, aux fleurs bleues - Habitant.
- Drame lyrique japonais - Fait fonctionner.
- Pépérin - Laize - Riv. de l'Amérique du Sud.
- Plante voisine de la gesse - Réitéré.
- Un arbre - Vague de la mer - En matière de.
- De façon profitable.

- Interprétation d'un texte, sur des bases philologiques - Occire.

- Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue - Souffla bruyamment en faisant un effort physique.

- Radon - Colossal - Thallium.

- Firman - Tamia.

VERTICALEMENT

- Vaguemestre - Vitesse résiduelle d'un navire.

- Strict - Néodyme.

- Qui a la forme d'un oeuf -

- Robustes (f.).

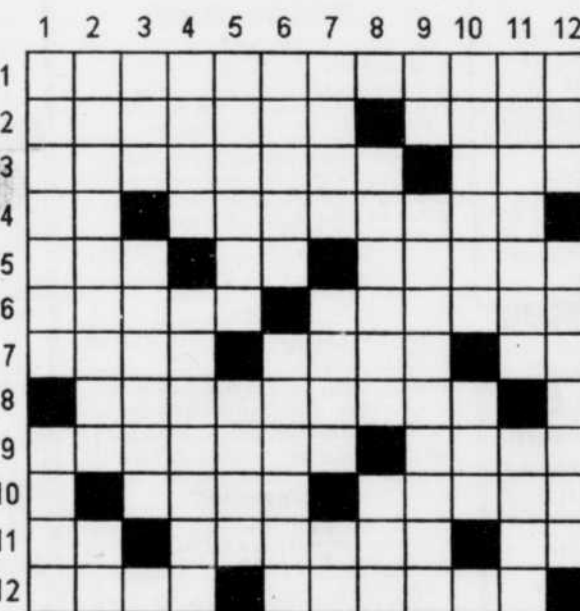
- Monnaie de Yougoslavie - Pet-de-nonne.

- Prophétie - Prénom masc.

- Niaiseuse - Île grecque de la mer Égée.

- Gaine - Pagaie - Très petit cours d'eau.

- Morphème, dans la terminologie de la linguistique fonctionnelle - Pote.



- Conifère - Remède magique contre la tristesse.
- Sainte - Relatif à l'oestrus.
- Un fruit - Assassina.
- Ver marin - Greffe.

Votre horoscope

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Bon moment pour planifier de nouvelles activités. Il serait peut-être souhaitable de consulter une personne apte à vous prévenir de certains écueils dans une affaire qui vous attire. Côté cœur, vous serez peu enclin aux grands gestes.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Vous serez préoccupé par votre style. Selon votre personnalité, cela pourrait toucher votre manière de vous habiller, de vous coiffer ou encore celle de parler, d'agir. Une journée centrée sur vous-même. Pourquoi pas ? Vous aurez une sensation de liberté. Un envol. Une délivrance.

du 21 MARS au 20 AVRIL
Une discussion avec une personne en qui vous avez confiance vous permettrait de mieux comprendre ce qui vous arrive. Au travail, vous aurez d'excellents réflexes si vous devez agir comme tiers dans un problème qui agite deux parties. Gardez du temps pour vous reposer.

du 21 AVRIL au 20 MAI
Vous pourriez être tenté de reculer devant une proposition. Réfléchissez avant de prendre une décision ferme car on agit parfois par manque de confiance en soi. Par ailleurs, dans vos rapports amicaux, vous ferez part de vos opinions avec simplicité et on appréciera votre franchise. Gardez du temps pour vous tendre !

du 21 MAI au 21 JUIN
Vif, vous voudrez transmettre vos connaissances à votre entourage. En matière d'argent, si vous voulez adopter des habitudes plus sages, la période est propice. Côté cœur, vous serez tout à fait à la hauteur de ce que vous désirez. Remettez une sortie à plus tard cette semaine.

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Votre indépendance prédominera. Vous ne voudrez pas vous sentir obligé envers les autres. Vous ferez les choses avec une attention soutenue. Intérieurement, vous auriez avantage à garder un peu de temps pour vous. On se laisse parfois entraîner dans des chemins qui ne nous conviennent pas.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vous serez un peu plus solitaire aujourd'hui que vous en avez l'habitude. Vous pourriez subir un léger désappointement, dont vous vous remettrez rapidement. Ne vous imposez pas de trop grandes limites. Côté cœur, la personne aimée appréciera votre stabilité.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Vous accorderez plus d'attention aux gens de votre entourage que dans les derniers jours. Vous aurez des sentiments profonds et vous serez prêt à faire ce qu'il faut pour rendre les gens qui vous entourent heureux. Côté cœur, vous serez tendre.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Vous aurez avantage à garder quelques moments pour faire le point sur une situation qui vous préoccupe. Côté cœur, si vous expliquez à vos proches ce que vous ressentez, ils vous comprendront mieux. D'un autre côté, il arrive que les gens utilisent nos confidences contre nous. Que faire ? Se taire ou parler. Noud gordien !

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Vous pourriez être surpris de la visite ou de l'appel d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps. Dans votre vie sentimentale, il vaudrait mieux ouvrir votre cœur à la personne aimée plutôt que d'imaginer mille scénarios fous. La journée est tout indiquée pour entreprendre une nouvelle activité. Chance au jeu.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Vous pourriez avoir des nouvelles concernant un projet qui vous tente. Dans vos relations avec les autres, une certaine agressivité pourrait faire surface : prenez le temps de dire ce que vous pensez sans pour autant perdre votre calme. En matière d'argent, vous deviendrez habile.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Vous passerez d'un intérêt à l'autre sans vraiment aller au fond des choses aujourd'hui. Vous pourriez entreprendre plusieurs activités sans les terminer. Votre humeur sera toutefois gaie et vous créerez une bonne ambiance où que vous soyez.

Faits d'hier

C'est le 8 février 2000

1998 — Le planchiste canadien Ross Rebagliati gagne une médaille d'or olympique au Japon; il en sera dépouillé par le CIO, à cause de traces infimes de cannabis dans son sang, mais elle lui sera rendue en appel.

1994 — Pour lutter contre la contrebande de cigarettes, le prix de la cartouche au Québec est réduit de moitié: Québec réduit sa taxe de 11 \$, Ottawa de 10 \$.

1992 — Ouverture des XVIes Jeux olympiques d'hiver à Albertville, en France.

1989 — Un avion américain s'écrase aux Açores tuant les 144 personnes à bord, surtout des touristes italiens.

1986 — Près de Hinton, en Alberta, la collision entre un train de Via Rail et un train de marchandises fait 23 morts.

1983 — Wayne Gretzky, des Oilers d'Edmonton, devient le premier joueur à compter quatre buts dans un match d'étoiles de la Ligue nationale de hockey — et dans la même période, encore.

1975 — Des cosmonautes soviétiques entreprennent un entraînement avec les Américains en vue d'un rendez-vous orbital entre des cabines «Soyouz» et «Apollo».

1974 — Les trois astronautes américains de Skylab regagnent la Terre après avoir 84 jours en orbite, ce qui est alors un record.

1961 — Création d'une commission d'enquête sur l'enseignement du français au Québec.

1940 — Dans deux localités proches de Varsovie, les Allemands fusillent, par représailles, un habitant sur 10 à la suite de la mort de deux soldats.

1924 — Le meurtrier Gee Jon est gazé au Nevada, premier de l'histoire exécuté par cette méthode.

1883 — Première mention officielle de la devise du Québec, «Je me souviens».

1861 — Les États sécessionnistes sudistes forment les États confédérés d'Amérique.

1587 — Marie Stuart, reine d'Ecosse, est décapitée pour avoir comploté contre la reine Elizabeth Ière.

Ils sont nés un 8 février:

Le critique d'art et sociologue anglais John Ruskin (1819-1900)

L'auteur d'anticipation français Jules Verne (1828-1905)

Le chanteur français Georges Guétary (1915-1997)

L'actrice américaine Lana Turner (1920-1995)

L'acteur américain Jack Lemmon (1925)

L'acteur américain James Dean, né Byron (1931-55)

Il nous ont quittés un 8 février:

1999: la romancière anglaise Iris Murdoch (1919)

1921: le révolutionnaire russe Piotr Alexeïevitch Kropotkine (1842)

1725: le tsar de Russie Pierre le Grand (1672).

Décès



ARCHAMBAULT
M. Réal



GAGNON
Léopold

À Sherbrooke, le 4 février 2000 à l'âge de 44 ans, est décédé M. Réal Archambault, conjoint de Mme Denise Vallières, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 8 février 2000. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire
Le Sieur

60 Boul. Pie IX
Granby, Qc

Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur et de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront lundi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture à 9h, mardi, journée des funérailles. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Denise, ses enfants: Stéfany et Cathy Archambault, les enfants de sa conjointe: Rémy, Danny, Marina, Geneviève et Catherine. La mère de ses enfants: Lise Blanchard, sa belle-mère: Mme Marie-Marthe Archambault. Ses frères et sœurs: Guy (Monique Prince), Daniel (Line Paquette), Normand (Louise Simard), Pierre (Brigitte Borduas), Ginette (Daniel Brodeur), Josée (Guy Côté), France (Richard Labonté). Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (07, 08)

Accidentellement à Cowansville, le dimanche 6 février 2000 est décédé Monsieur Léopold Gagnon à l'âge de 88 ans et 6 mois. Il était l'époux de feu Madame Irène Dubé.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Michel Rochette), Pierre, Louise (Pierre Baillargeon), Marie (Paul Giguère) et Thérèse; ses petits-enfants: François, Mathieu Rochette, Mathieu, Marc, Jean, François Baillargeon, Nicolas, Marie-Piers, Jérémie Houle et Maude Giguère, son arrière petite-fille Marianne; sa sœur Jeanne d'Arc, ses frères Lionel et Roland, ses belles-sœurs Germaine Thériault, Yvonne Larose et Hélène Laforce, ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Monsieur Gagnon repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
au 104 Buzzell,
Cowansville, QC
J2K 2N5
(450) 263-1212
Télé: (450) 263-9557

Les heures de visites seront le mardi 8 février 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 9 février 2000 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au Cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Notez bien: le salon sera ouvert mercredi, journée des funérailles, à compter de 12 h. (08-09)

PRIÈRE À LA STE-VIERGE

La plus belle fleur de Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma mère. Ste-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Réécoutez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé. M.L.

179153

REMERCIEMENTS

au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.B.

**POUR SAUVER DES VIES,
DEVENEZ
MEMBRE !**



Association
pulmonaire
du Québec

ENCOURAGEONS
LE DIALOGUE
ENTRE FUMEURS ET
NON-FUMEURS

Montréal: 596-0805 / Extérieur: 1-800-295-8111



Météo

La Voix de l'Est

Météo
Média

Aujourd'hui



-6/-11

Généralement ensoleillé en matinée, passages nuageux en après-midi. Probabilité de précipitations: 10%.

Demain



-1 max
-9 min

Jeudi



-4 max
-17 min

Vendredi

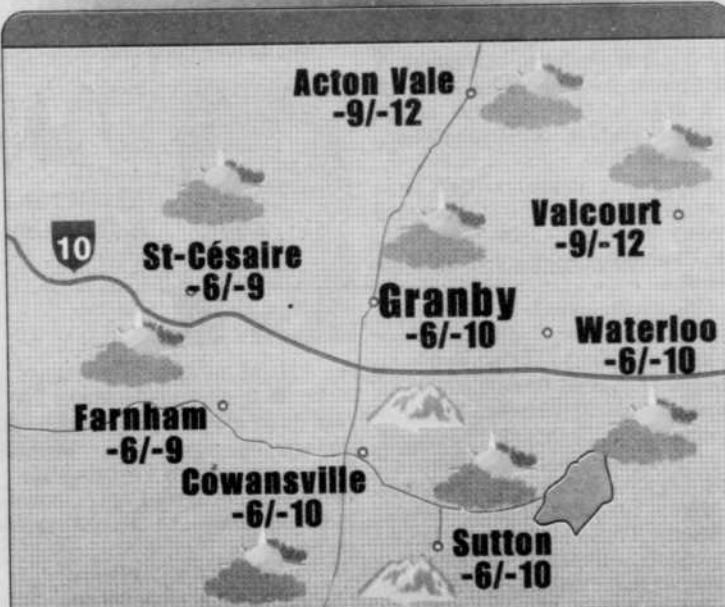


-9 max
-17 min

Samedi



-7 max
-15 min



Le tour du Québec

Abitibi	Var	-5/-10
Bas St-Laurent	Var	-12/-13
Bois-Franc	Sol	-9/-12
Côte Nord	Var	-15/-17
Gaspésie	Var	-12/-15
Lac St-Jean	Var	-12/-13
Mauricie	Sol	-9/-13
Montréal	Sol	-6/-9
Outaouais	Sol	-6/-11
Québec	Sol	-10/-14
Saguenay	Var	-14/-16
Sherbrooke	Sol	-9/-12

Au soleil

Acapulco	Sol	34/20
Bermudes	Var	21/14
Cancun	Var	26/18
Fort Lauderdale	Nua	22/14
Mexico	Sol	17/5
Montego Bay	Sol	29/23
Orlando	Nua	19/8
Varadero	Var	27/17

Le vent

10Km/h
du sud-ouest



Phases de la lune



Soleil

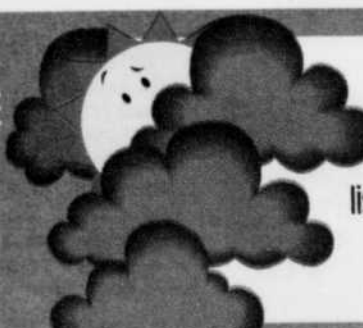


© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local

Température Max Normale	-5.2°
Température Min Normale	-13.3°
Max Record	1965 7.2°
Min Record	1994 -27.5°
Précipitations hier:	4.5 mm

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



**50 000
lecteurs**

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — mardi 8 février 2000

25

153292

Décès



CHOINIÈRE
M. Rosaire

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 6 février 2000 à l'âge de 82 ans est décédé M. Rosaire Choinière, époux de Mme Carmel Bourdeau, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Carmel, ses enfants, Liliane (Renald Porlier) d'East-Farnham; Monique (Réginald Bonvouloir) de St-Césaire; Huguette (Jacques Dion) de St-Alphonse de Granby; feu Normand; Omer (Danielle Brien) de Bromont; Marc (Agathe Boileau) de Ste-Cécile de Milton. Ses petits-enfants, Nathalie et Martin Porlier, Nancy et Martin Bonvouloir, Chantal, Isabelle et Patrick Dion, Marylène et Eric Choinière, Benoît, Martine et Marie-Josée Choinière. Ses deux arrière-petites-filles, Mélanie et Anne-Marie. Ses frères et soeurs, feu Omer; feu Marcel; Gérard (Marie-Paule Gagné) du Canton de Granby; feu Thérèse (feu Rodolphe Bélisle); Marie de Longueuil; Louis (Bernadette Bernard) du Canton de Granby; feu Lucien (Rolande Pelchat) de Granby; Adrien (Marielle Lacoste) de Granby; Pierrette (Gilles Charron) de Longueuil. Ses beaux-frères et belles-soeurs, feu Claude Bourdeau (Jeanne L'Heureux) de Granby; feu Gaston Bourdeau (Gilberte Parent) de Granby; Solange Bourdeau (Denis Parent) de Farnham; feu Réjean Bourdeau (Jeannine Paquette) de Granby; Denise Bourdeau (feu Gilbert Parent) de Granby; Denis Bourdeau (Yvette Pinsonneault) d'Ange-Gardien; Réal Bourdeau (Jacqueline Larocque) d'Ange-Gardien. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Rosaire Choinière.

(8-9)



1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Groupement La Muscularité

GIRARD
Willie

De St-Césaire, le 4 février 2000 à l'âge de 88 ans et 11 mois, est décédé M. Willie Girard, époux de feu madame Annette McDuff. Il laisse dans le deuil ses enfants, Gilles (Aline Bolduc), Claire (Gilles Hébert), Huguette (Jean Proulx), Réal (Gabrielle Privé), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses soeurs, Corine, Madeleine et Blanche, ses beaux-frères, ainsi que plusieurs parents et amis. Il sera exposé au salon funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils
1521, Ave St-Paul
St-Césaire, QC

Les funérailles auront lieu le mardi 8 février 2000 à 11 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Césaire.

Heures de visites: le lundi, 7 février, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et mardi à compter de 9 h.

(07-08)



CHAMPIGNY
M. Jean-Guy

Au CHUM pavillon Notre-Dame de Montréal le dimanche 6 février 2000 à l'âge de 66 ans est décédé M. Jean-Guy Champigny époux de Monique Rindeau, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 février 2000. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc.
237 rue Notre-Dame
Roxton Falls, (QC) JOE 1E0
Tél. 450-548-5727
Téléc. 450-548-2792

pour se rendre à l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 15 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visite sont mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Il laisse dans le deuil son épouse Monique Rindeau. Ses enfants, Sylvie (Daniel Noisieux); France (Bruno Lavallée); Pierre (Sylvie Miclette); André (Linda Cusson). Ses petits-enfants, Geneviève et Yannick Noisieux, Véronique, Suzie et Sophie Lavallée, Laurence et Julien Champigny, Philippe et Marie-Soleil Champigny. Sa belle-mère Mme Germaine Champigny. Ses frères et soeurs, feu Marcel Champigny (Brigitte Cordeau); Monique (Gilles Martin); Réal (Jeannine Dubreuil); Lise; Pauline (Guy Gévy); Francine (Louis Pelchat); Michel (Estelle Rodrigue); Claire; Luc (Diane Beaugard); Johanne. Ses beaux-parents, Antonio Rindeau (Marie-Ange Laporte); Ses beaux-frères et belles-soeurs, Rosaire Rindeau (Yvette Desbois); Jean-Luc Rindeau (Claire Lussier); Roger Rindeau; Alain Rindeau (Carole Hénault). Une belle-fille, Gaétane Lapointe. Ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

Note : En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés.

(8-9)



GINGRAS
BELVAL
Mme Albina

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby le 5 février 2000, à l'âge de 102 ans et 7 mois, est décédée Mme Albina Belval, née Gingras, épouse de feu Israël Belval, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi, 9 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, QC

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 10h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, dès 9h.

La défunte laisse dans le deuil ses filles: Béatrice des Srs St-Joseph de St-Hyacinthe; Yvette (Jean-Marie Lussier), d'Iberville, Madeleine (Aphter Parent), Granby; Jeannette (Marcel Gagné), de Granby; Pierrette (Jean-Paul Joyal), de Valleyfield, feu Jean-Marc (Ginette Cliche), de Granby, de nombreux petits-enfants, arrière et arrière-arrière-petits-enfants. Ses belles-soeurs: feu Charles Belval (Hazel Royer), Granby; Hélène Belval (feu Maurice Thibodeau), Granby; ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Des dons à la Fondation du C.H.P.Y. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier M. l'Abbé Jean-Marie Gilbert, Dr Réjean Ménard, Sr Hélène Bousquet, ainsi que le personnel du 4(e) Est du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour leur dévouement.

(8-9)



THIBODEAU
BOULET
Mme Jeannette

A Cowansville, le vendredi 4 février 2000 est décédée Madame Jeannette Thibodeau à l'âge de 71 ans, elle était l'épouse de feu monsieur Marcel Boulet.

Elle laisse dans le deuil ses 2 filles Louise (Mario) et Nicole (Éric), ses petits-enfants: Alexandre, David, Mélissa, Nicolas et Kristopher, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 février 2000 à 11 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. L'inhumation aura lieu au printemps au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. La famille recevra vos témoignages de sympathies à l'église à compter de 10 h, jeudi la journée des funérailles. Les arrangements ont été confiés à la

Maison Funéraire
Désoudry Wilson
104 Buzzell, Cowansville
QC J2K 2N5.
Tél: 450-263-1212
téléc.: (450) 263-9557.

(08)

CHABOT
Fabienne

A son domicile, le 5 février 2000, à l'âge de 74 ans et 8 mois, est décédée Mme Fabienne Chabot, épouse en premières nocces de feu M. Rémi Girard et en secondes nocces de feu M. Joseph Gauthier, demeurant au 259 Perron Ouest, à New-Richmond.

La famille recevra les condoléances le mercredi, 9 février 2000, de 14h à 16h et de 19h à 21h au

Salon funéraire
Henri Thibodeau Inc.,
situé au 221, Chemin Cyr,
à New-Richmond.

Les funérailles auront lieu en l'église de New-Richmond le jeudi, 10 février, à 14h.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réjean (Christine Dusseault), de Granby; Claire (André Dumont) de Dégelis, Luce (Michel Marneau), de Ste-Thérèse de Blainville, ses soeurs: Etienne (feu Léonard Courchène), de Magog; feu Yvette (feu Aimé Giar), Suzanne (feu Ange-Albert La-lumière), de Granby; Réjeanne (Germain Perreault), de Montréal, Carmen (Jean-Louis Tétraut), de Granby. La famille Gauthier: Lisette Gauthier (Réal Pigeon) de St-Eustache, Diane Gauthier de New-Richmond, Georges Gauthier (Sylvia Rostéphanich) d'Ottawa; ses neveux et nièces, cousins et cousines, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants et de nombreux amis.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou des dons à la Société canadienne du Cancer, section Gaspésie.

Pour renseignements: tél.:
418-392-4234
ou télécopieur: 418-392-4130
(8-9)

AVIS DE DÉCÈS

DESAUTELS

M. Albert



Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 6 février 2000, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Albert Desautels, époux de Mme Pauline Mercure, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Pauline, ses enfants: Élyse (Marcel Dubuc) de Granby, feu Julie, France de Granby, ses petites-filles chéries: Catherine et Alexandra, sa mère Mme Nathalie Benoit (Feu Réginald Desautels), ses frères et soeurs: Romuald (Georgette Fréchette), feu Larrier (Marie Lacroix), Thérèse (feu Lucien Beaumont), Sr Céline, Gérard (Jeanne-Mance Dubreuil), Dominique (Pauline St-Pierre), feu Léonard, Alice, Orise (René Aubry) de Sherbrooke, Yves (Denise Hubert), feu Béatrice, sa belle-soeur Jacqueline Mercure, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 février. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél : 372-4498 / téléc. : 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles dès 11 heures.

Des dons à l'Association de la sclérose en plaques de la Haute-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du CLSC et du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, ainsi que le Dr Christian Beauchesne, pour leurs bons soins et leur humanisme exceptionnel.

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Gagnant
Entreprise
de
Services

Le prix
DISTINCTION
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
GRANBY-BROMONT

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FLUVIAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

Statistiques

S P O R T S

HOCKEY



CLASSEMENT

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Toronto	54	30	18	6	3	164	141	69
Ottawa	53	25	19	7	2	141	133	61
Boston	54	18	22	14	4	141	152	54
Buffalo	53	21	25	7	1	133	139	50
Montréal	51	18	26	7	2	113	125	45

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
New Jersey	53	33	15	5	4	168	126	75
Philadelphia	51	26	15	10	1	150	118	63
NY Rangers	53	23	23	7	3	152	146	56
Pittsburgh	52	23	25	4	5	163	155	55
NY Islanders	52	13	35	6	1	113	172	33

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Florida	52	30	18	4	3	162	127	67
Washington	51	25	18	8	1	141	129	59
Caroline	54	21	25	8	0	134	149	50
Tampa Bay	51	12	33	6	5	134	189	35
Atlanta	51	18	26	7	4	115	189	32

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
St. Louis	53	33	14	6	0	163	111	72
Detroit	53	31	16	6	1	182	141	69
Nashville	54	20	28	6	4	145	167	50
Chicago	53	18	28	7	2	151	168	45

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Colorado	54	26	20	8	1	150	139	61
Edmonton	53	18	22	13	7	145	139	56
Calgary	53	23	24	6	2	129	155	54
Vancouver	52	15	27	10	6	133	157	46

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Dallas	53	29	19	5	2	126	114	65
Phoenix	53	29	18	6	1	159	137	65
San Jose	56	22	27	7	7	148	146	58
Los Angeles	51	23	21	7	3	160	148	56
Anaheim	54	22	24	8	1	136	140	53

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 8 février
Washington à Boston, 19h.
Edmonton à Montréal, 19h30.
Caroline à N.Y. Islanders, 19h30.
New Jersey à N.Y. Rangers, 19h30.
San Jose à Tampa Bay, 19h30.
St. Louis à Detroit, 19h30.
Buffalo à Colorado, 21h.
Anaheim à Los Angeles, 22h30.

Mercredi, 9 février
Philadelphia à Toronto, 19h.
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30.
Atlanta à Pittsburgh, 19h30.
San Jose en Floride, 19h30.
Los Angeles à Phoenix, 21h.
Calgary à Vancouver, 22h.
Dallas à Anaheim, 22h.

Jeudi, 10 février
Detroit à St. Louis, 19h.
Washington à Montréal, 19h30.
Tampa Bay à N.Y. Islanders, 19h30.
Edmonton à Philadelphia, 19h30.
Buffalo à Nashville, 20h.
Calgary au Colorado, 22h.

Vendredi, 11 février
Florida à Ottawa, 19h.
Boston à N.Y. Rangers, 19h.
Edmonton à Pittsburgh, 19h30.
San Jose à Atlanta, 19h30.
Dallas à Los Angeles, 21h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
x-New Jersey	53	33	15	5	4	168	126	75
x-Toronto	54	30	18	6	3	164	141	69
x-Florida	52	30	18	4	3	162	127	67
Philadelphia	51	26	15	10	1	150	118	63
Ottawa	53	25	19	7	2	141	133	61
Washington	51	25	18	8	1	141	129	59
N.Y. Rangers	53	23	23	7	3	152	146	56
Pittsburgh	52	23	25	4	5	163	155	55

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Boston	54	18	22	14	4	141	152	54
Buffalo	53	21	25	7	1	133	139	50
Caroline	54	21	25	8	0	134	149	50
Montréal	51	18	26	7	2	113	125	45
Tampa Bay	51	12	33	6	5	134	189	35
N.Y. Islanders	52	13	35	6	1	113	172	33
Atlanta	51	18	26	7	4	115	189	32

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
x-St. Louis	53	33	14	6	0	163	111	72
x-Dallas	53	29	19	5	2	126	114	65
x-Colorado	54	26	20	8	1	150	139	61
Detroit	53	31	16	6	1	182	141	69
Phoenix	53	29	18	6	1	159	137	65
San Jose	56	22	27	7	7	148	146	58
Los Angeles	51	23	21	7	3	160	148	56
Edmonton	53	18	22	13	7	145	139	56

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	P
Jagr, Pht	36	44	80
Recht, Phi	19	44	63
Bure, Flo	37	24	61
Nolan, SJ	32	28	60
Roenick, Pht	24	35	59
Kariya, Ana	30	28	58
Turgeon, StL	23	35	58

Joueur	B	P	P
Bure, Cal	28	24	52
LaClair, Phi	27	25	52
Demitro, StL	21	31	52
Sundin, Tor	25	26	51
Amonte, Chi	23	28	51
Selanne, Ana	23	27	50
Yarmon, Det	22	28	50
Shanahan, Det	28	21	49
Whitney, Flo	22	27	49
Prutty, LA	19	30	49
Ranning, Wash	19	30	49
Kozlov, Flo	12	37	49
Lindros, Phi	20	28	48
Fleury, NYR	12	35	47
Carter, Bos	22	24	46
Gilmour, Chi	19	27	46
Nedved, NYR	17	29	46
Gomez, NJ	13	33	46
Saton, Buf	26	19	45
Medona, Dal	22	23	45
Sykora, NJ	16	29	45
Smolinski, LA	15	30	45
Weight, Edm	11	34	45
Hejduk, Col	24	20	44
Francis, Cor	14	30	44
Thornnton, Bos	14	30	44
Sakic, Cal	10	34	44
Thakuch, Pht	22	21	43
Kovalov, Pht	16	27	43
Drury, Cal	15	28	43
Thornnton, Bos	13	30	43

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40
R. Gravel, Adp	34	28	24
M. Debenedictis, StL	36	17	34
T. Frenette, PR	33	30	50

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40
R. Gravel, Adp	34	28	24
M. Debenedictis, StL	36	17	34
T. Frenette, PR	33	30	50

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40
R. Gravel, Adp	34	28	24
M. Debenedictis, StL	36	17	34
T. Frenette, PR	33	30	50

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40
R. Gravel, Adp	34	28	24
M. Debenedictis, StL	36	17	34
T. Frenette, PR	33	30	50

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40
R. Gravel, Adp	34	28	24
M. Debenedictis, StL	36	17	34
T. Frenette, PR	33	30	50

Joueur	B	P	P
M. Duval, Grs	36	30	53
F. Vermette, StG	36	31	46
J. Imbault, Joag	37	29	47
P. Boivin, Adp	35	30	39
C. Desrochers, Grs	32	26	41
D. Paul, Jol	35	28	37
S. Smolinski, LA	36	28	37
M. Lemay, Grs	32	15	49
F. Bouchard, Joag	36	22	40
F. Chertier, Jon	37	26	35
P. Theriault, LoS	36	23	38
C. Sirocco, Lav	33	16	46
M. Caron, St-L	36	26	33
H. Laliberté, AV	36	25	33
U. Bouthillier, Grs	36	24	33
R. Lavioie, Jon	37	24	33
P. Gendron, Lav	34	26	29
J. Bourgeois, St-G	36	26	29
C. Labonté, Adp	31	16	37
C. Boudreau, Adp	30	13	40</

1999-2000 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hiver sont non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	D	G	E	T	Pct.
Kryz	53	30	28	58	20	16	8	2	2	0	237	12.7
Selanne	51	23	27	50	11	6	5	0	6	2	152	15.1
Rudin	43	9	21	30	12	10	2	0	1	2	81	11.1
Tverdokh	54	6	24	30	5	24	1	0	1	0	82	7.3
McInnis	50	8	18	26	2	18	2	1	2	0	108	7.4
Cullen	54	8	16	24	4	16	0	0	1	0	89	9.0
Miller	47	4	16	20	1	10	0	0	1	0	52	7.7
Nelson	53	6	8	16	5	10	1	0	0	0	85	9.1
Olausson	43	7	9	15	0	20	3	0	0	0	85	10.8
Donato	54	7	9	15	0	16	1	0	2	0	89	7.9
Trka	43	2	13	15	15	24	0	0	1	0	44	4.5
Lecier	41	7	7	14	8	55	0	0	0	0	79	8.9
Kohn	49	3	9	12	8	17	1	0	0	0	80	3.8
Kirk	49	3	8	11	3	2	1	0	0	0	29	10.3
Aalto	38	5	10	5	0	22	1	0	1	0	67	7.5
Havelid	40	2	6	8	2	20	0	0	0	0	54	3.7
Haller	39	1	5	6	1	45	0	0	0	0	26	3.6
Saie	43	2	2	4	2	62	1	0	0	0	59	3.4
Trepier	30	0	3	3	1	46	0	0	0	0	25	0
Marshall	39	1	1	2	3	71	0	0	0	0	32	0
Grison	39	1	1	2	1	91	0	0	0	0	11	6
Balmodich	6	0	1	1	2	2	0	0	0	0	6	0
Hiebert	44	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0
Stevenson	3	0	0	0	0	1	7	0	0	0	2	0
Barham	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4	0
Davidson	4	0	0	0	0	1	0	0	0	0	6	0
Vishnevski	6	0	0	0	0	1	4	0	0	0	2	0
Russell	13	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	D	G	E	T	Pct.
Brunette	51	19	21	40	14	18	8	0	2	1	61	31.1
Ferraro	51	13	18	31	20	68	7	0	2	0	106	12.3
Emerson	43	11	13	24	14	41	3	0	0	0	142	7.7
Tremblay	49	5	19	24	12	12	1	1	1	1	92	5.4
Sylvester	34	14	8	22	2	16	1	0	2	0	73	19.2
Stefan	48	4	17	21	4	24	0	0	0	0	85	4.7
Shannon	48	5	13	18	13	65	1	0	1	0	63	7.9
Buchberger	52	5	10	15	16	39	0	0	0	0	42	11.9
Buzek	37	5	9	14	11	24	3	0	0	0	56	8.9
Garpelov	45	1	13	14	17	13	0	0	0	0	54	1.9
Stapleton	34	5	7	12	13	14	2	0	0	0	79	6.3
Karlsson	34	3	7	10	12	10	0	0	0	0	50	6.0
Murphy	50	1	9	10	18	32	0	0	0	0	65	1.5
Donovan	37	4	4	8	12	17	1	0	0	0	50	8.0
Lambert	49	4	4	8	16	153	1	0	0	0	53	7.5
Svanvadet	29	3	4	7	4	4	0	0	0	0	31	9.7
Tamer	45	2	5	7	19	7	0	0	0	0	37	5.4
Ward	38	5	1	6	3	40	0	0	0	0	49	10.2
Johnson	37	2	3	5	4	81	0	0	0	0	36	5.6
Stalos	24	1	3	4	4	55	0	0	0	0	31	3.2
Botterill	24	1	3	4	3	30	0	0	0	0	17	5.9
Hirfock	31	0	4	4	3	30	0	0	0	0	20	0
Galanov	15	1	2	3	2	10	0	0	0	0	17	5.9
Ndur	13	1	0	1	1	49	0	0	0	0	3	33.3
Prochazka	3	0	1	1	1	0	0	0	0	0	5	0
Huard	1	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
Vujtek	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
Langhof	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Bertrand	12	0	0	0	0	6	4	0	0	0	12	0
Rhodes	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Farnsworth	13	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0
Merride	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	D	G	E	T	Pct.
Carter	54	22	24	46	9	14	4	0	1	1	141	15.6
Thomson	53	14	30	44	7	66	3	0	2	0	111	12.6
Andreychuk	52	18	13	31	9	26	7	0	2	1	161	11.2
Sammorov	42	18	30	3	4	5	2	0	0	0	97	12.4
Bourque	54	7	23	30	8	20	0	0	0	0	175	0
Alison	37	10	16	28	5	20	3	0	1	1	66	15.2
Van Impe	54	4	16	22	8	46	4	0	0	0	67	6.0
Avetisov	53	9	10	19	10	22	0	4	0	1	111	8.1
DMaio	43	5	14	19	40	0	0	0	0	0	80	6.3
Heinze	53	9	7	16	2	26	2	2	2	0	107	8.4
Murphy	26	7	7	14	4	41	3	0	0	0	68	10.3
McLaren	47	6	8	14	4	38	2	0	2	0	89	6.7
Savage	22	2	4	8	10	5	1	0	1	0	30	8.7
Eborata	22	4	4	8	5	16	1	0	0	0	25	16.0
Gill	53	3	5	8	3	38	0	0	0	0	78	3.8
Sweeney	53	0	6	6	3	32	0	0	0	0	48	0
McSorley	25	2	2	4	1	33	0	0	0	0	91	0
Hulbig	24	2	2	4	8	8	0	0	0	0	15	13.3
Bates	23	1	2	3	10	8	0	0	0	0	27	3.7
Girard	23	1	2	3	1	2	0	0	0	0	17	5.9
Wilson	33	1	2	3	3	9	0	0	0	0	45	2.2
Mathieu	6	0	2	2	2	4	0	0	0	0	3	0
Henderson	12	0	2	2	1	9	0	0	0	0	11	0
Timander	32	0	2	2	7	6	0	0	0	0	11	0
Mann	5	1	0	1	1	4	0	0	0	0	3	33.3
Belanger	18	1	0	1	1	2	29	0	0	0	7	14.3
Laaksonen	10	0	1	1	1	2	0	0	0	0	8	0
Pronger	11	0	1	1	4	13	0	0	0	0	7	0
Ferraro	2	0	1	1	2	0	0	0	0	0	5	0
Smith	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0
Graham	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ppic	10	0	0	0	0	4	0	0	0	0	2	0
Tallas	13	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
Daloe	36	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	D	G	E	T	Pct.
Satan	52	26	19	45	6	24	3	2	4	1	173	15.0
Brown	51	15	19	34	13	32	4	0	3	0	114	13.2
Barnes	52	12	18	30	12	44	6	0	0	0	86	14.0
Groske	52	10	20	30	13	28	2	0	2	0	87	11.5
Peca	53	10	14	24	5	38	2	0	2	0	99	10.1
Almogorov	38	13	9	22	5	18	0	0	1	0	79	16.5
Holmgren	45	7	14	21	9	24	0	1	2	0	68	10.3
Woolley	47	3	17	20	6	26	0	0	0	0	66	4.5
Sanderson	44	7	11	18	3	18	2	0	2	0	76	9.2
Tsyplakov	34	6	9	15	7	4	1	0	1	0	38	15.8
Varada	37	3	12	15	2	40	0	0	0	0	77	3.9
Rasmussen	39	7	4	11	2	24	0	0	0	0	43	16.3
Ward	43	5	6	11	3	30	0	0	0	0	67	7.5
McKee	49	1	10	11	0	32	1	0	0	0	64	1.6
Primeau	35	5	10	6	36	2	0	0	1	0	32	15.6
Patrick	40	3	7	10	6	16	0	0	2	0	19	15.8
Zhitnik	51	1	9	10	8	69	1	0	0	0	97	10
Smeltik	38	1	5	6	5	18	0	0	0	0	42	2.4
Campbell	12	1	4	5	2	4	0	0	0	0	10	10.0
Sanich	36	0	4	4	1	25	0	0	0	0	42	0
Ray	48	0	3	3	3	129	0	0	0	0	13	0
Wamner	40	0	2	2	14	75	0	0	0	0	49	0
Hamel	2	1	0	1	0	0	0	0	0	0	3	33.3
Taylor	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	20.0
Hovila	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Holland	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Moravac	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
Kalinin	2	0	0	0	1	2	0	0	0	0	2	0
Grand-Pierre	5	0	0	0	0	13	0	0	0	0	1	0
Hasek	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Kruse	11	0	0	0	0	2	43	0	0	0	7	0
Rolston	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Biron	37	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	D	G	E	T	Pct.
Bure	53	28	24	52	1	34	10	5	0	5	203	13.8
Housley	53	8	29	37	4	18	4	0	2	0	127	6.3

Skudland	50	11	22	33	1	36	2	0	1	1	120	92
Skudland	50	11	22	31	32	0	20	4	0	3	139	79
Skudland	50	8	18	24	6	43	3	0	2	0	118	51
Skudland	37	12	9	21	42	12	6	0	3	1	59	203
Skudland	45	8	13	21	4	24	4	0	1	0	72	111
Skudland	47	9	10	19	6	60	1	0	1	0	81	111
Skudland	49	8	6	14	0	39	1	3	0	0	57	140
Skudland	53	9	14	12	12	12	1	0	1	0	89	8
Skudland	53	5	14	1	68	0	0	0	0	1	110	45
Skudland	41	9	6	10	3	12	1	1	1	0	37	108
Skudland	33	1	9	10	0	6	0	0	0	0	34	2.2
Skudland	40	5	4	9	9	69	0	0	2	0	53	9.4
Skudland	32	2	7	9	5	49	0	0	0	0	75	27
Skudland	29	3	5	8	1	16	0	0	0	0	36	79
Skudland	35	1	7	8	5	12	0	0	0	0	20	5.0
Skudland	42	1	5	6	11	36	0	0	0	0	39	2.6
Skudland	20	2	4	1	12	12	0	0	0	0	25	8.0
Skudland	20	0	4	4	13	42	0	0	0	0	10	0
Skudland	39	1	1	2	4	50	0	0	0	0	29	3.4
Skudland	5	0	2	2	3	4	0	0	0	0	4	0
Skudland	4	0	1	1	4	2	0	0	0	0	2	0
Skudland	6	0	1	1	3	11	0	0	0	0	0	0
Skudland	8	0	1	1	2	0	0	0	0	0	8	0
Skudland	23	0	1	1	1	12	4	0	0	0	29	0
Skudland	32	0	1	1	6	107	0	0	0	0	10	0
Skudland	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
Skudland	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
Skudland	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Skudland	18	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Skudland	37	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0

1999-2000 STAT. LNH

Norton	43	0	14	14	5	20	0	0	0	0	34	0
Harvey	45	6	3	9	7	93	1	0	0	0	57	10.5
Ragnerson	40	2	7	9	10	26	0	0	0	0	37	5.4
Rathje	40	1	8	9	4	10	0	0	0	0	29	3.4
Suter	52	4	4	8	1	22	0	1	0	0	44	9.1
Steen	48	2	4	5	2	27	1	0	0	0	36	8.6
Granito	25	3	2	5	2	27	1	0	0	0	36	8.6
Lowry	21	1	3	4	3	12	0	0	0	0	20	5.0
Marchment	34	0	4	4	1	49	0	0	0	0	36	0
Sutton	33	1	1	2	2	70	0	0	0	0	25	4.0
Craven	19	0	2	2	2	4	0	0	0	0	18	0
Hannan	11	0	1	1	0	4	0	0	0	0	7	0
Myhr	12	0	1	1	1	30	0	0	0	0	2	0
Shields	43	0	1	1	0	23	0	0	0	0	0	0
Nabokov	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Turgeon	46	23	35	58	23	6	7	0	3	0	132	17.4
Demitra	50	21	31	39	26	53	6	0	1	1	116	6.9
Pronger	53	13	19	32	9	14	2	2	1	0	105	12.4
Handzus	49	16	11	27	6	4	5	1	5	1	171	9.4
Young	35	7	20	27	14	22	4	0	4	0	138	5.1
MacInnis	51	16	10	26	7	18	1	3	3	1	53	30.2
Eastwood	39	12	12	24	11	25	3	2	2	0	53	22.6
Barricko	44	15	11	23	13	20	2	0	0	0	87	6.2
Vach	51	10	18	3	28	1	2	2	0	0	58	17.2
Corrory	42	3	15	18	14	24	0	0	1	0	61	4.9
Reiden	29	9	8	17	4	6	2	0	0	0	64	14.1
Richer	51	4	9	13	4	26	0	1	1	0	75	5.3
Pellerin	50	3	8	11	5	113	0	1	1	0	54	5.6
Nash	51	1	7	8	15	28	0	0	0	0	19	5.3
Finley	50	3	7	7	2	70	0	0	0	0	52	5.8
Meyers	52	1	6	7	18	59	0	0	0	0	39	2.6
Bergvin	5	1	3	4	2	0	0	0	0	0	9	11.1
Nagy	27	1	3	4	3	4	0	0	0	0	22	4.5
Ellett	27	0	4	4	0	26	0	0	0	0	17	0
Perron	3	3	0	3	3	4	1	0	0	0	5	60.0
Reasoner	9	0	1	1	1	22	0	0	0	0	16	0
Holmer	14	0	1	1	1	22	0	0	0	0	11	0
Bassen	17	0	1	1	3	57	0	0	0	0	11	0
Chase	44	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0
Bekar	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Campbell	2	0	0	0	0	9	0	0	0	0	6	0
McLennan	12	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Gratton	51	13	25	38	21	108	3	0	1	1	155	8.4
Leclerc	51	14	23	37	22	20	6	2	2	0	93	15.1
Sillinger	51	16	19	35	18	70	5	3	1	0	104	15.4
Tucker	49	14	20	34	14	108	1	0	2	0	97	14.4
Modin	49	14	16	30	12	14	2	0	3	0	89	15.7
Kubina	48	5	14	19	4	46	3	0	2	0	92	5.4
Svoboda	48	2	17	19	2	106	2	0	0	0	89	2.9
Druia	41	7	11	18	13	12	0	1	0	1	55	12.7
Guella	40	6	23	16	11	2	1	0	1	0	47	12.8
Kota	46	4	10	14	7	21	0	1	0	0	53	7.5
Petrovsky	33	6	7	13	5	8	0	0	0	0	45	13.3
Zyzun	34	2	9	11	11	33	0	0	0	0	47	4.3
Mars	23	3	7	10	4	37	1	0	0	0	25	12.0
Wamner	43	5	4	9	4	10	0	0	0	0	64	7.8
Gardiner	31	2	6	8	7	12	0	0	0	0	34	5.9
Martins	30	4	7	7	2	19	2	1	0	0	37	10.6
Muir	27	3	4	7	4	31	0	1	0	0	36	8.3
Clymer	39	2	5	7	18	53	2	0	0	0	62	3.2
Svejkovsky	31	3	3	6	10	6	1	0	0	0	29	10.3
Gusev	28	2	3	5	9	6	1	0	0	0	23	8.7
Torguev	14	0	4	4	1	6	0	0	0	0	18	0
McAlpine	29	2	1	3	4	22	0	0	0	1	29	6.9
Burr	4	0	2	0	0	0	0	0	0	0	12	6.3
Cullimore	20	1	0	1	6	10	0	0	0	0	12	6.3
Simpson	26	1	0	1	3	103	0	0	0	0	13	7.7
Rominski	3	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0
Parent	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Puppa	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Shevaller	5	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0
Friedrich	10	0	0	0	0	25	0	0	0	0	0	0
Elman	23	0	0	0	0	12	0	0	0	0	0	0
Hodson	23	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Herbers	33	0	0	0	0	7	39	0	0	0	9	0
Coutler	38	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Gratton	51	13	25	38	21	108	3	0	1	1	155	8.4
Leclerc	51	14	23	37	22	20	6	2	2	0	93	15.1
Sillinger	51	16	19	35	18	70	5	3	1	0	104	15.4
Tucker	49	14	20	34	14	108	1	0	2	0	97	14.4
Modin	49	14	16	30	12	14	2	0	3	0	89	15.7
Kubina	48	5	14	19	4	46	3	0	2	0	92	5.4
Svoboda	48	2	17	19	2	106	2	0	0	0	89	2.9
Druia	41	7	11	18	13	12	0	1	0	1	55	12.7
Guella	40	6	23	16	11	2	1	0	1	0	47	12.8
Kota	46	4	10	14	7	21	0	1	0	0	53	7.5
Petrovsky	33	6	7	13	5	8	0	0	0	0	45	13.3
Zyzun	34	2	9	11	11	33	0	0	0	0	47	4.3
Mars	23	3	7	10	4	37	1	0	0	0	25	12.0
Wamner	43	5	4	9	4	10	0	0	0	0	64	7.8
Gardiner	31	2	6	8	7	12	0	0	0	0	34	5.9
Martins	30	4	7	7	2	19	2	1	0	0	37	10.6
Muir	27	3	4	7	4	31	0	1	0	0	36	8.3
Clymer	39	2	5	7	18	53	2	0	0	0	62	3.2
Svejkovsky	31	3	3	6	10	6	1	0	0	0	29	10.3
Gusev	28	2	3	5	9	6	1	0	0	0	23	8.7
Torguev	14	0	4	4	1	6	0	0	0	0	18	0
McAlpine	29	2	1	3	4	22	0	0	0	1	29	6.9
Burr	4	0	2	0	0	0	0	0	0	0	12	6.3
Cullimore	20	1	0	1	6	10	0	0	0	0	12	6.3
Simpson	26	1	0	1	3	103	0	0	0	0	13	7.7
Rominski	3	0	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0
Parent	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Puppa	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Shevaller	5	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0
Friedrich	10	0	0	0	0	25	0	0	0	0	0	0
Elman	23	0	0	0	0	12	0	0	0	0	0	0
Hodson	23	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Herbers	33	0	0	0	0	7	39	0	0	0	9	0
Coutler	38	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0

Joueur	MJ	B	P	Pts	+	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Sundin	45	25	26	51	9	22	8	1	5	0	103	24.3
Thomas	54	14	26	42	1	55	2	0	1	0	87	16.1
Hoglund	54	22	18	40	3	8	1	3	0	0	153	14.4
Korolev	52	15	17	32	8	14	1	1	1	0	63	22.7
Kaberle	54	7	24	31	4	10	2	0	0	0	61	11.5
Khrstich	45	9	17	26	7	20	2	0	0	0	67	13.4
Berard	49	3	23	26	5	29	1	0	0	0	75	4.0
Berezin	46	17	8	25	3	2	3	0	3	0	177	9.6
Johnson	52	11	14	25	8	23	2	1	3	0	89	12.4
Perrault	31	9	18	24	3	14	4	0	3	0	56	14.3
Valk	52	7	12	19	1	32	0	1	1	0	68	10.3
Yuskevich	51	2	13	15	2	31	1	1	0	0	65	3.1
Antropov	39	5	7	12	7	15	0	0	2	0	51	9.8
Cross	50	2	8	10	7	50	0	0	1	0	45	4.4
Karpovtsev	44	1	9	10	7	26	0	0	0	0	30	3.3
Cori	42	2	6	8	1	132	0	0	1	0	36	5.6
Adams	24	3	3	7	3	26	0	0	0	0	31	12.9
McCauley	27	3	4	7	2	0	0	0	0	0	26	11.5
Markov	41	0	7	7	13	20	0	0	0	0	25	0

Dans le monde du sport

Une pratique qui rapporte gros

Le Nova sera des séries

Gaétan Roy

ACTON VALE

D'une pierre, deux coups pour le Nova d'Acton Vale. Les hommes de l'entraîneur Martin Simard ont stoppé à quatre leur série de défaites tout en s'assurant une participation aux prochaines séries d'après-saison, samedi, en triomphant des Royaux de Sorel, 3-2, devant 640 amateurs.

Il s'agissait du dernier match local en saison pour le Nova, qui sera à Laval jeudi et à Granby, vendredi, pour terminer le calendrier régulier.

«Ça a été un excellent match, commente Simard. Il y a longtemps qu'on souhaitait 60 minutes de hockey, on l'a eu. C'est une vraie victoire d'équipe, où tout le monde a embarqué, vétérans et recrues. Ça frappait et c'était intense. Il y avait de l'émotion.»

Le Nova avait tenu une séance d'entraînement, jeudi, et Simard fait un rapprochement entre cette pratique et le gain de samedi.

Patrick Tessier, Éric Meloche et Gaby McDuff, avec le but vainqueur, ont inscrit les buts. Sylvain Lauzière a remporté la victoire devant le filet.

Martin Cadorette est revenu au jeu et Simard a salué ses efforts. Cadorette a été opéré au doigt et cela n'a pas fonctionné. Il se retrouve donc au même point qu'avant.

André Désy n'a pas joué; il était malade. Gerry Gomez était suspendu, tout comme le gardien Jean-François Dorais, qui a un autre match à purger.

«Je pense que c'est la première



Martin Simard

fois qu'on prend l'avance, note Simard, en parlant de la priorité de 2-1 que le Nova s'est donnée en première période, samedi, avec deux buts en avantage numérique. Mais le pointage a été serré jusqu'à la fin. Louis-Philippe Charbonneau a joué mais il a été utile pour nous en prenant quelques mauvaises punitions.»

Martin Simard est naturellement satisfait que son club soit finalement qualifié pour les séries. Mais, pour lui, les choses ne sont pas terminées.

«C'est une bonne chose d'entrer dans les séries en gagnant nous-mêmes. Mais nous avons encore notre sort entre nos mains en ce qui concerne le cinquième rang. Pour nous, c'est important de terminer en avant du Blitz de Granby. On ne choisira pas qui finit en première ou deuxième place entre LaSalle et Laval, mais on peut décider si on va finir cinquième», termine Martin Simard.

Les récents succès du Blitz le mènent en séries

Gaétan Roy

GRANBY

Le Blitz de Granby s'est assuré une participation aux séries éliminatoires de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, dimanche, en remportant une victoire de 6-4 sur les Chiefs de Laval pendant que le Blizzard de Joliette subissait le revers qui rendait officielle l'élimination des champions en titre.

Après le gain de 4-2 sur les Royaux de Sorel vendredi, les joueurs de l'entraîneur Steve Averill sont revenus à la charge, dimanche, pour un deuxième gain d'affilée, un troisième en quatre sorties.

Maintenant que Granby et Acton Vale sont certains de jouer dans la première ronde des séries, reste à déterminer qui finira au cinquième rang et qui terminera sixième dans la section Nike. Tout indique que le cinquième affrontera les Chiefs de Laval et le sixième se mesurera aux Rapides de LaSalle.

Martin Duval a réussi un but et fourni deux passes pour demeurer en tête des marqueurs de la LHSPQ, avec une avance de sept points sur Jean Imbault, de Jonquière.

Steve Armstrong, avec deux buts, Steven Dion, Christian Desrochers et Jean-François Langlais ont marqué les autres filets.

Le gardien recrue Miguel Fortin (8-6-1) a enregistré cette autre victoire. Selon le pilote, il a sauvé les meubles à quelques occasions.

«Il a fallu que je coupe mon banc (se servir de moins de joueurs) en fin de semaine, je n'avais pas le choix, dit Averill. Il fallait s'assurer de participer aux



Steve Averill a fait mention de la discipline et de la concentration de ses joueurs en fin de semaine, dans ses propos. photo Stéphane Champagne

séries. J'ai peut-être l'air de quelqu'un qui brûle ses joueurs mais Joliette ne lâchait pas et il fallait gagner. Les gars ont été disciplinés et concentrés.»

Revenir en santé

L'entraîneur granbyen dit ne pas s'en faire de sa position de fin de saison.

«On se bat depuis trois semaines pour s'assurer de faire les séries, ça fait du bien d'y être arrivé. Là, on va se préparer pour les séries. Le plus important, c'est de se remettre en santé. Nous avons plusieurs petits bobos à guérir.»

Un de ces éclopés est le défenseur Carl Exantus, qui a subi une légère commotion cérébrale lorsque Mathieu Raby, de Laval, l'a poussé par derrière dans la bande.

En fin de partie, vendredi contre Sorel, Steve Averill a voulu protéger ses joueurs et ne pas se servir de ses joueurs robustes qui étaient froids, n'ayant pas joué du match. Martin Graveline s'est alors fait brasser par le subtil Steeve Searles.

Par ailleurs, l'entraîneur des Chiefs de Laval, Bob Berger, déjà suspendu, s'est retrouvé derrière le banc de son équipe, dimanche. Peu après que l'officiel soit allé l'expulser de là, Berger s'est chamaillé avec Yves Ménard, qui fait aussi partie des Chiefs. Les deux hommes ont dû être séparés. Décidément, les choses ne se passent pas comme ailleurs dans cette ligue...

Enfin, mentionnons que le défenseur Marco Lemay, qui a purgé ses deux matches de suspension en fin de semaine, sera encore suspendu vendredi contre Acton Vale. Lemay avait purgé deux de ses cinq parties de suspension pour des événements survenus en décembre à Acton Vale et le Blitz était allé en appel. Le comité d'appel s'est réuni, samedi, et la suspension de Lemay a été réduite à trois parties. Il lui en reste donc un à subir, celui de vendredi contre Acton Vale.

Honneur posthume à Greg Moore

VANCOUVER
Presse canadienne

Le pilote automobile Greg Moore, décédé le 31 octobre lors d'une épreuve de la série CART à Fontana en Californie, est le récipiendaire du trophée Jack Diamond remis à la personnalité sportive de l'année.

Gary Cohen, le président du comité de sélection, a expliqué que la décision de remettre le titre à Moore avait été prise plusieurs semaines avant son décès.

«Il n'y avait aucune raison de changer d'opinion», a indiqué Cohen dans un communiqué.

«Il était un héros canadien, et nous respectons entièrement la contribution qu'il a apportée lors de sa vie courte et brillante.»

Une présentation sera faite à un membre de la famille de Moore lors d'un dîner le 15 février à Vancouver. Cet honneur est attribué à un individu qui fait preuve d'un bon esprit de compétition et qui apporte une contribution positive à la communauté.

Le trophée Jack Diamond porte le nom de l'ancien président de l'Université Simon Fraser qui est toujours actif dans la communauté sportive de Vancouver.

Parmi les anciens récipiendaires, on retrouve Pat Quinn, l'ancien entraîneur et directeur général des Canucks de Vancouver, l'ancien propriétaire des Canucks, Arthur Griffiths, l'ancien capitaine des Canucks Trevor Linden et le botteur de placement des Lions de la Colombie-Britannique, Lui Passaglia.

Sport amateur

Les clubs granbyens brillent en handball

GRANBY- Les formations de handball féminin de Granby se sont distinguées avec sept gains en huit parties lors du tournoi disputé à J.-H.-Leclerc.

Les Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc ont vaincu le Pensionnat de Drummondville 19-7 et l'école Louis-St-Laurent d'East Angus 25-16.

Les Incroyables cadettes ont aussi bien paru en disposant de l'école Louis-St-Laurent 14-9 et de l'école Montcalm de Sherbrooke 19-16.

Dans la catégorie benjamines, les Busards AA de l'Envolée ont battu le Pensionnat de Drummondville 10-7 et perdu 19-6 aux mains de Louis-St-Laurent I.

Pour leur part, les Busards A ont pris la mesure du Pensionnat de Drummondville 10-2 et de Louis-St-Laurent II 10-8.



Les Incroyables de J.-H.-Leclerc (chandail pâle en attaque) ont récolté deux gains en autant de sorties, et ce, autant chez les juvéniles que les cadettes. photo Janick Marois

Tournoi de hockey intermédiaire

GRANBY - La neuvième édition du tournoi de hockey intermédiaire Molson-O'Keefe-La Maison Blanche se déroulera du 10 au 16 avril à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.

Un total de 4500 \$ en bourses seront remis dans les classes «C», «C maison compétitif» et «C maison local».

Les responsables d'équipes qui désirent plus d'informations peuvent contacter Guy D'Arcy au 375-3495, Sylvain Grondin au 375-7744 ou un des deux à l'aréna, au 776-8350 ou par fax au 776-8380.

Woods... encore une fois

PEBBLE BEACH, Calif.
Associated Press

«L» a encore gagné. Auteur d'une autre remontrée épique pour enlever les honneurs du tournoi de golf pro-am de Pebble Beach, hier, Tiger Woods est un peu plus près du record «intouchable» de 11 victoires consécutives de Byron Nelson.

Accusant un retard de sept coups avec sept trous à disputer, Woods a brillé lors de cet après-midi plutôt gris à la péninsule de Monterey. Le jeune américain a inscrit un eagle au 15e trou en envoyant une balle directement dans la coupe d'une distance de 97 verges. Il a ensuite inscrit des birdies lors de deux des trois derniers trous pour sa sixième victoire consécutive au sein du circuit de la PGA.

Woods devient le premier golfeur depuis Ben Hogan en 1948 à triompher lors de six tournois successifs. Il lui manque toutefois encore cinq victoires pour rejoindre la marque incroyable de Nelson qui a été établie en 1945.

Sous pression, Woods y est allé de coups spectaculaires, comme ceux qui ont déjà ponctué sa jeune carrière.

Le triomphe a été concrétisé au

18e trou, sous le regard de Woods, quand Matt Gogel a raté un roulé de 10 pieds qui aurait contraint les deux golfeurs à disputer une prolongation.

Woods a remis une carte finale de 64, huit coups sous la normale, le pointage le plus bas par un champion en 53 ans d'histoire à Pebble Beach. Il a conclu avec 273 coups à sa fiche, 15 sous la normale, et il a empoché la modique somme de 720 000 \$.

«Je me disais que si j'inscrivais le birdie aux quatre derniers trous, j'avais peut-être une chance», a dit Woods.

Gogel, une recrue âgée de 28 ans, a réussi le birdie lors de cinq des sept premiers trous, mais il s'est effondré en deuxième portion de parcours, y allant d'une atroce marque de 40 sur les neuf derniers.

Encore ébranlé d'avoir raté le birdie au 18e, Gogel a même loupé un roulé de trois pieds pour la normale et il a conclu le tournoi à égalité au deuxième rang, à 275, avec Vijay Singh. Gogel a joué 71 alors que Singh a remis une carte de 70.

«Je l'ai dit hier, il va être là à la toute fin», a rappelé Notah Begay, un ex-coéquipier de Woods à l'Université Stanford qui a terminé trois coups plus loin.

«Ca va encore ajouter à la myti-

Tiger Woods réagit après avoir réussi un oiseau au 18e trou, coup qui lui procurait les devants.
photo Associated Press



que de Tiger.»

Il s'agissait de la 17e victoire de la carrière de Woods au sein de la PGA, et ce, à l'âge de 24 ans. Parmi les joueurs encore actifs qui ne jouent pas au sein du circuit senior, seuls Ben Crenshaw (19) et Greg Norman (18) ont plus de sages que lui.

Durant sa formidable séquence, Woods aura prouvé qu'il faut toujours compter avec lui tant qu'il est sur le terrain.

L'Américain avait cinq coups de retard en début de journée et il n'a

pu faire mieux que trois birdies lors des 11 premiers trous. Non seulement avait-il à ce moment sept coups de retard, mais cinq adversaires le précédaient au classement.

Woods prendra part au tournoi Buick Invitational en fin de semaine, où il est le champion en titre. S'il devait continuer à empiler les victoires, il battrait la marque de Nelson où sa carrière a vraiment pris son envol, en 1997... à un certain tournoi des Maîtres.

Ça débute ce soir à Acton Vale

Fernand Bélanger

ACTON VALE

Le 31e Tournoi national midget d'Acton Vale prendra son élan, ce soir, avec la présentation de trois parties, dont celle de la classe AA impliquant l'Avalanche de l'Estrie.

Le Tourbillon de Beauval sera l'adversaire de l'Avalanche à 21h dans l'enceinte du Centre sportif valois.

Les Cougars B de Valcourt évolueront par ailleurs en lever de rideau à 18h face aux Tigres de Beloeil.

L'autre duel de la ronde préliminaire de l'Avalanche se déroulera le jeudi 10 février à 19h30 contre les Sélects du Nord.

Les Lions CC d'Acton Vale en lice le 11 contre Ste-Thérèse

Pour leur part, les Lions midgets CC d'Acton Vale, champions de la catégorie BB au Tournoi international midget de Drummondville pour une deuxième année de suite en fin de semaine, feront leur entrée devant leurs partisans le vendredi 11 février à 20h, tout juste après les cérémonies d'ouverture.

Les Aigles de Ste-Thérèse seront les adversaires des Lions qui ont aussi remporté les honneurs du Tournoi national midget de Marieville et occupent le premier du classement provincial.

Les buts se font rares chez les Vics pee-wees BB

WATERLOO

L'attaque des Vics pee-wees BB de Granby est en panne. Après neuf périodes sans inscrire un seul but, la troupe de l'entraîneur Renauld Lessard a fini par briser la glace mais ce ne fut pas suffisant et les Granbyens ont perdu, 3-1 devant le Mustang de Brossard, hier soir à leur premier match dans le 26e tournoi pee-wee-junior de Waterloo.



Gaétan Roy

Les Vics ont eu beau dominer 33-17 au chapitre des lancers, il n'y avait rien à faire pour toucher la cible.

Les Granbyens revenaient du tournoi de Rimouski, où ils ont gagné 5-4 devant Baie des Chaleurs, puis perdu 1-0 contre Campus de Québec et 4-0 face à Lotbinière.

Lorsque Jean-François Ménard a inscrit le but des Vics pour réduire le compte à 2-1 en troisième période, tout était possible, mais Brossard a marqué dans un filet désert dans les dernières secondes de la partie.

«C'est une défaite qui fait mal parce qu'on aurait dû battre Brossard, admet Lessard. On a encore bien joué mais nous n'avons pas de finition, pas de tir de qualité. A part la finition, je ne peux pas re-

procher grand chose à mes joueurs. La défensive a bien fait.»

Renauld Lessard en a profité pour passer un message à ses joueurs.

«Les leaders offensifs sont souvent sur la patinoire et ils sont là pour produire. C'est à eux à donner le ton. Il nous faut maintenant deux victoires à nos deux prochains matches et je suis confiant d'y arriver», mentionne Lessard.

Les Vics joueront mercredi à 17h30 contre le Husky des Cantons de l'Est (Waterloo, Cowansville, Farnham) contre qui les Granbyens ont une fiche de 3-1-1 cette saison, et samedi contre les Patriotes de St-Eustache.

Dans un match de la classe C, les Montagnards de Waterloo ont blanchi les Flames de Bedford, 4-0. Le gardien Philipp Sauvè-Hadd a mérité le blanchissage. Maxime Berlinguette (1-1), Shawn-Adam Warnock (1-1), Steven Bilodeau et Guillaume Cloutier ont touché la cible.

Les Montagnards passent donc directement en finale de cette classe C, dimanche à 14h, contre le gagnant de ce soir entre Bedford et les Whalers de St-Jean.

L'Avalanche pee-wee AA entre en scène

L'Avalanche pee-wee AA de la zone Yamaska-Missisquoi amorce sa participation au tournoi de Waterloo, ce soir à 19h50, face aux Maroons de Montréal.

L'entraîneur François Viens ne cache pas qu'il est légèrement inquiet.

«J'ai hâte de voir comment mes joueurs vont réagir après notre défaite de 6-0 devant les Grands Ducs de la Jemmerais, en demi-finale du tournoi au Cap-de-la-Madeleine, en fin de semaine. C'est un revers difficile à avaler. Le mot clé pour notre équipe, à Waterloo, sera: caractère. Notre objectif sera de mettre la main sur une médaille, peu importe la couleur», laisse entendre Viens.

Au Cap-de-la-Madeleine, l'Avalanche avait triomphé devant les Cyclones de la Mauricie et face à Gloucester, avant de s'incliner contre les Patriotes du Richelieu.

«Avec une fiche de huit gains et quatre revers, 59 buts marqués et 32 accordés en trois tournois, nous n'avons pas gagné de compétition mais nous avons atteint la finale à Lachine et les demi-finales à St-Hyacinthe et au Cap. J'ai une excellente attaque mais le point d'interrogation est la défensive», explique Viens.

L'Avalanche est à égalité en deuxième place dans la Ligue AA de l'Estrie avec Orford-St-François. Le match décisif entre les deux clubs aura lieu dans deux semaines.

«Notre objectif ultime est une participation au championnat provincial pour donner de la crédibilité à l'Avalanche dans la région», note François Viens.

Pour revenir au Husky des Cantons de l'Est, soulignons qu'il entreprend sa participation au tournoi, ce soir, en se mesurant au Mustang de Brossard, à 18h40.

SPORTS

les résultats

HOCKEY
TOURNOI PEE/JUNIOR DE WATERLOO
C- Flames Bedford 0 Montagnards Waterloo 4
BB- Mustang Brossard 3 Vics Granby 1
AA- Royals West-Island 0 Riverains Laval 2
AA- Vipères D.D.O. 7 Éclaireurs Richelieu 5
TOURNOI BANTAM DE BEDFORD
B- Faucons Montérégie 1 Harbours Farnham 2
A- Chevaliers Iberville 5 Panthères St-Léonard 6
B- Avalanche Fleurimont 5 Cougars C.J.R. 4
TOURNOI NOVICE-ATOME DE FARNHAM
N-A- Lions Farnham 1 Maroons Waterloo 2
A-A- Vautours Granby 3 Capitals Bedford 7
A-B- Faucons Montérégie 3 Chevaliers Iberville 4
A-CC- Pirates St-Laurent 1 Coyotes Orford 4

Au petit écran

Mardi, 8 février
HOCKEY
Ligue nationale
Edmonton à Montréal (19h30, RDS)

À surveiller

Mardi, 8 février
HOCKEY
Tournoi nat. pw/jr de Waterloo
Quatre rencontres à partir de 17h30
Tournoi prov. bantam de Bedford
Trois rencontres à partir de 18h30
Tournoi prov. nov/ato. de Farnham
Quatre rencontres à partir de 17h15
Tournoi midget d'Acton Vale
Trois rencontres à partir de 17h15
SPORT ÉTUDIANT
Cantons de l'Est
Basket-ball
BM A- Mt-Sacré-Coeur vs E.S.S.C. I, 17h15

À seulement 269 \$ par mois, même le grand méchant loue.



Windstar 2000 : la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales. Le Windstar a obtenu une cote de sécurité pour les collisions frontales six années de suite.

**WINDSTAR
LX 2000**

269\$ /mois*

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 3 995 \$
TRANSPORT INCLUS

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualités
3 995 \$	269 \$
1 995 \$	329 \$
0 \$	389 \$

- Configuration 7 places
- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch.
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Système antidémarrage SecuriLockMC
- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Version 4 portes
- Déplacement latéral de la banquette de la 2e rangée
- Sécurité enfants pour les portes latérales coulissantes
- Dégivreur de lunette arrière électrique
- Climatisation à commande manuelle
- Groupe éclairage
- Radiocassette AM/FM stéréo

Glaces unidirectionnelles non incluses. * Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et 1re mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 8¢ du km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Partez équipé avec un coupé sport de l'année à 259 \$/mois* Focus ZX3 2000

Intérieur sport unique
Sièges baquets sport basculants/coulissants
Garnitures en métal brossé

Banquette arrière divisée 60/40
repliable

Essuie-glace arrière

Jantes en
aluminium
15 po et
pneus P195/60R15

Suspension
indépendante
aux 4 roues

Barres stabilisatrices
avant/arrière

Rétroviseurs à
télécommande

Freins assistés

Glaces
teintées
2 sacs
gonflables

- Volant gainé cuir
- compte-tours
- Radio AM/FM stéréo
et lecteur CD
- Glaces teintées
2 sacs gonflables

Toutes les autos
ont une garantie
4 ans
80 000 km exclusive à
Formule Ford

Moteur 2 L,
16 soupapes
de 130 ch.

Antibrouillards

Direction assistée

16 695\$**
OU
259\$ /MOIS***
Location 36 mois
Avec mise de fonds
de 1 995 \$
Transport inclus

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualités
1 995 \$	259 \$
995 \$	289 \$
0 \$	399 \$



* Voiture de l'année dans la catégorie « Meilleur coupé sport » - AJAC (Association des Journalistes Automobile du Canada)

** Achat : Transport (700 \$) et taxes applicables en sus. *** Location : Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et 1re mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 8¢ du km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

FORMULE FORD

Hertz (450) 777-3937
Service de location autos et camions Ford

Ford SVT
SPECIAL VEHICLE TEAM

Mercury

320 Denison Est, Granby 777-0102
1144 Principale, Granby 777-1777

Granby, Qc